Valor™ 2000 Series
Instruction Manual

Serie Valor™ 2000
Manual de instrucciones

Valor™ série 2000
Manuel d'instructions

Valor™ 2000-Serie
Bedienungsanleitung

Serie Valor™ 2000
Manuale di istruzioni

1. INTRODUCTION

This manual contains installation, operation and maintenance instructions for the Valor™ 2000 Series Scales. Please read the manual completely before using the scale.

1.1 Safety Precautions

Please follow these safety precautions:

- Verify that the AC Adapter input voltage matches the local AC power supply.
- Do not immerse the scale in water or other liquids.
- Do not operate the scale in hostile environments.
- Do not drop loads on the platform.
- Do not place the scale upside down on the pan.
- Service should only be performed by authorized personnel
- Disconnect the scale from the power supply when cleaning

1.2 Controls

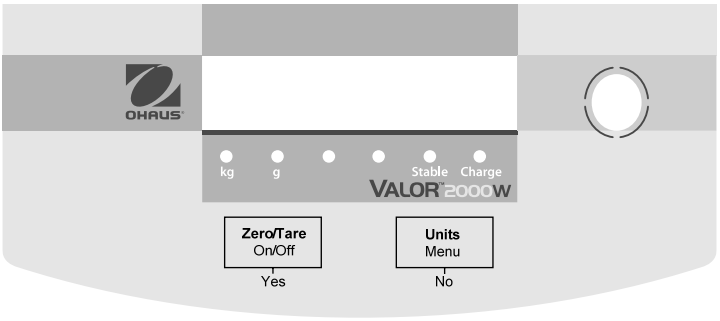


Figure 1-1. Controls.

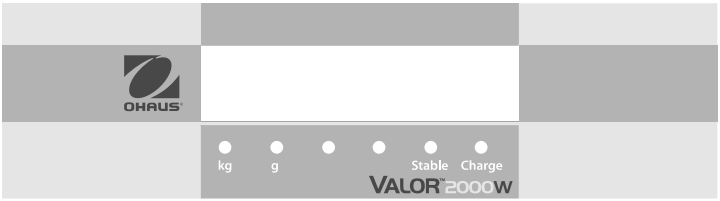


Figure 1-2. Rear Display.

TABLE 1-1. CONTROL FUNCTIONS.

Button	**Zero/Tare** On/Off Yes	**Units** Menu No
Primary Function (Short Press)	**ON/ 0/T** Turns scale ON. If scale is On: Sets zero. Performs a tare operation.	**UNITS** Changes the weighing Unit.
Secondary Function (Long Press)	**Off** Turns scale off.	**Menu** Enter the User menu.
Menu Function (Short Press)	**Yes** Accepts the current setting on the display.	**No** Advances to the next menu or menu item. Rejects the current setting on the display and advances to the next available setting.

2. INSTALLATION

2.1 Package Contents

- Scale
- Pan
- Power Adapter
- Instruction Manual
- Warranty Card

2.2 Location

Use the scale on a firm, steady surface. Avoid locations with excessive air current, vibrations, heat sources, or rapid temperature changes.

2.3 Leveling the Scale

Adjust the leveling feet so the bubble is centered in the circle.

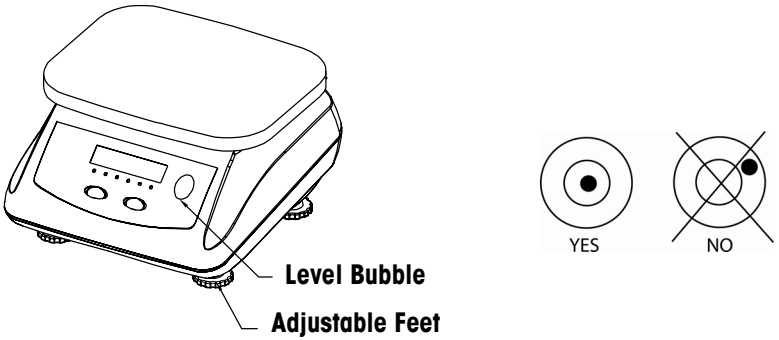


Figure 2-1. Leveling the Scale.

IMPORTANT: To relieve any internal pressure and allow proper airflow inside the scale, unscrew the two rear leveling feet slightly, then level the scale accordingly. When cleaning the scale, the rear leveling feet must be screwed in tightly to avoid entry of water inside the scale.

2.4 Power

2.4.1 AC Power

The AC adapter (included) may be used to power the scale when battery power is not available. Remove the rubber seal in the back. Connect the AC adapter plug to the input jack. Then plug the AC adapter into a properly grounded power outlet.

NOTE: To prevent water ingress during use, insert rubber Seal into the input jack recess.

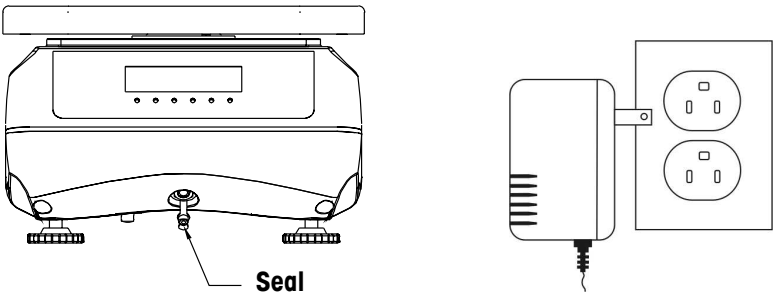


Figure 2-2. Power Connection and Sealing.

2.4.2 Battery Power

The scale can be operated on the internal rechargeable battery when AC power is not available. The scale will automatically switch to battery operation if there is a power failure or the power cord is removed.

Before using the scale for the first time, the battery should be fully charged for up to 12 hours. During charging, the battery Indicator displays the charge level (see Table 2-1), and the scale can be operated during charging. The battery is protected against over charging and the scale can remain connected to the AC power line.

TABLE 2-1. BATTERY CHARGE STATUS.

Charge Status Indication Light	Charge level
Off	Fully Charged
Flashing Green	70 – 100 %
Flashing Yellow	40 – 70 %
Flashing Red	0 – 40 %

The scale can operate for approximately 60 hours on a fully charged battery. During battery operation, the battery Indicator displays the battery status (see Table 2-2).

TABLE 2-2. BATTERY CAPACITY STATUS.

Charge Status Indication Light	Capacity Remaining
Solid Green	70 – 100 %
Solid Yellow	40 – 70 %
Solid Red	10 – 40 %
Flashing Red	0 – 10 %
Flashing Red, Lo bAt	Requires recharge; Accuracy not guaranteed

NOTE:

- Charging the scale must only be performed in a dry environment.
- Install the rubber seal securely to ensure the scale is protected when operating in a wet environment.

CAUTION: Battery is to be replaced only by an authorized Ohaus service dealer.
Risk of explosion can occur if replaced with the wrong type or connected improperly.
Dispose of the lead acid battery according to local laws and regulations.

2.5 Initial Calibration

When the scale is operated for the first time, a Span calibration is recommended to ensure accurate weighing results. Before performing the calibration, be sure to have the appropriate calibration weight.
Refer to section 4.2 for Span calibration procedures.

3. OPERATION

3.1 Turning Scale On/Off

To turn the scale on, press the **ON/ 0/T Off** button. The scale performs a display test, momentarily displays the model/software version, and then enters the active weighing mode.
To turn the scale off, press and hold **ON/ 0/T Off** button until OFF is displayed.

3.2 Zero Operation

Press the **ON/ 0/T Off** button to zero the weight display. The scale must be stable to accept zero operation.

3.3 Manual Tare

Place a container on the weighing pan, then press **ON/ 0/T Off**. The display will show a net value of "0". To clear the Tare value, press **ON/ 0/T Off** with the pan empty.

3.4 Changing Units of Measure

Press the **UNITS/Menu** button to display the next available measuring unit. Only measuring units enabled in the Unit Menu will be displayed (refer to Section 4.4).

4. SETTINGS

The Menu allows the user to customize scale settings.

4.1 Menu Navigation

Press and hold **UNITS/Menu** button until MENU is displayed, then release it.
Press **Yes** to enter the displayed menu or press **No** to advance to the next menu.

When viewing the menu setting, press **Yes** to accept the setting, or press **No** to change it, then press **Yes** to accept the setting and move to the next menu. When End is displayed, press **Yes** to exit the menu.

4.2 CAL Menu

SPAN Perform Span calibration Yes or No.
LIN Perform Linearity calibration Yes or No.

NOTE:

- Ensure the appropriate calibration masses are available before beginning calibration (see Table 4-1).
- Ensure that the scale is level and stable during the entire calibration process.
- Calibration is unavailable with LFT set to On.
- Allow the scale to warm up for approximately 5 minutes after stabilizing to room temperature.
- To abort calibration, power off the scale.

TABLE 4-1. CALIBRATION WEIGHTS.

Model	Span Calibration weight (kg) User selectable	Linearity Calibration weight (kg) Fixed
V21PW3	1, 2, 3	2, 3
V21PW6	2, 4, 6	4, 6
V21PW15	5, 10, 15	10, 15

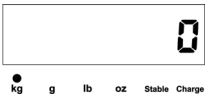
4.2.1 Span Calibration

Span Calibration uses two points to adjust the scale. The first point is the zero value where there is no weight on the scale. The second point is the Span value where a calibration mass is placed on the scale.

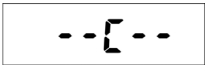
When SPAN is displayed, press the **Yes** button to access the Span Calibration menu item.

The display flashes 0.

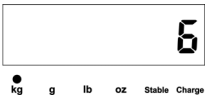
With no weight on the scale, press the **Yes** button to establish the zero point.



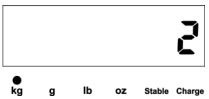
The display shows --C-- while the zero point is established.



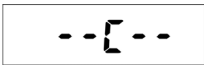
The display flashes the span calibration point. Place the specified weight on the scale and press the **Yes** button.



To choose a different span point, repeatedly press the **No** button to increment the selections. When the desired value is displayed, place the specified weight on the scale and press the **Yes** button.



The display shows --C-- while the span point is established.



If span calibration was successful, dONE is displayed and the scale exits to the active weighing mode and displays the actual weight value.

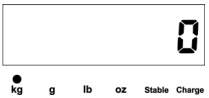
4.2.2 Linearity Calibration

Linearity calibration uses 3 calibration points. The first calibration point is established with no weight on the scale. The second calibration point is established at approximately half capacity. The third calibration point is established at capacity. The Linearity calibration points are fixed and cannot be altered by the user during the calibration procedure.

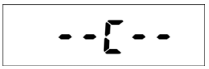
When LIN is displayed, press the **Yes** button to access the Linearity Calibration menu item.

The display flashes 0.

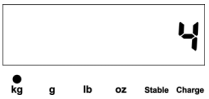
With no weight on the scale, press the **Yes** button to establish the zero point.



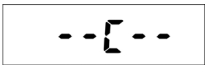
The display shows --C-- while the zero point is established.



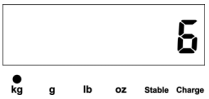
The display flashes the mid calibration point. Place the specified weight on the scale and press the **Yes** button.



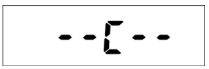
The display shows --C-- while the mid point is established.



The display flashes the full calibration point. Place the specified weight on the scale and press the **Yes** button.



The display shows --C-- while the full calibration point is established.



If linearity calibration was successful, dONE is displayed and the scale exits to the active weighing mode and displays the actual weight value.

4.3 RES Menu

RESOLUTION
Set the resolution to LO (low) or HI (high)

4.4 UNIT Menu

KILOGRAM UNIT
Set kilograms ON or OFF. When **kg** is lit, press the **Yes** button to access the ON or OFF setting, then press **No** to choose ON or OFF, then **Yes** to accept the setting.

GRAM UNIT
Set grams ON or OFF. When **g** is lit, press the **Yes** button to access the ON or OFF setting, then press **No** to choose ON or OFF, then **Yes** to accept the setting.

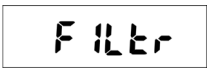
POUND UNIT
Set pounds ON or OFF. When **lb** is lit, press the **Yes** button to access the ON or OFF setting, then press **No** to choose ON or OFF, then **Yes** to accept the setting.

OUNCE UNIT
Set ounces ON or OFF. When **oz** is lit, press the **Yes** button to access the ON or OFF setting, then press **No** to choose ON or OFF, then **Yes** to accept the setting.

4.5 A OFF Menu

AUTO SHUT OFF
Set the automatic shut off to 5, 10, 15 minutes (shut off after 5 minutes, etc.) or OFF (scale stays on).

4.6 FILTR Menu

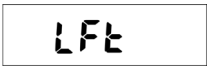


FILTERING LEVEL
Set the filter level to LO (low), MEd (medium), or HI (high).

4.7 AZT Menu

AUTO ZERO TRACKING RANGE
Set the automatic zero tracking range to OFF, 0.5d, 1d, 3d (divisions).

4.8 LFT Menu



LEGAL FOR TRADE (LFT) MODE
Set the legal for trade status to ON or OFF.

4.9 END

End menu item.

5. LEGAL FOR TRADE

5.1 Settings

Enter the menu to verify the settings and perform a calibration as explained in Section 4.2. Set the LFT menu to ON.

NOTE: When LFT is set to ON, the following menu settings cannot be accessed/changed: Calibration, Resolution, Unit, AZT, LFT.

To regain access to the locked menu settings, remove the small cover on the bottom of the scale. Then during power up press and hold the recessed lock switch momentarily until zero is displayed.

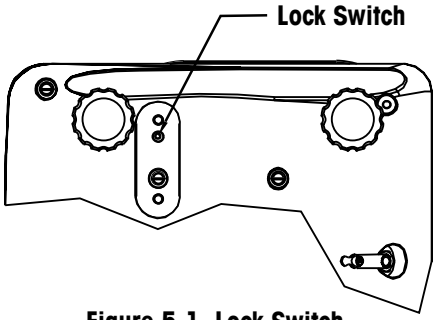


Figure 5-1. Lock Switch.

When accessing the bottom of the scale, avoid placing the scale upside down on the pan or sub-platform. Place the scale on its side.

5.2 Verification

Before this product can be used in a trade approved application, it must be inspected in accordance with local weights and measures regulations. It is the responsibility of the purchaser to ensure that all pertinent legal requirements are met. Please contact your local weights and measures office for further details.

5.3 Sealing

The weights and measures official can apply a wire or paper security seal as shown below.

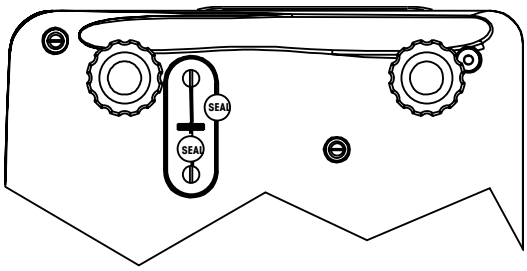


Figure 5-2. Sealing.

6. MAINTENANCE

CAUTION: to avoid possible water entry, before cleaning the scale

- Turn off the scale, remove the AC adapter and install the rubber seal securely.
- Screw in the two rear leveling feet tightly. When the scale is put back into operation, remember to loosen the two rear feet to allow proper airflow inside the scale.

6.1 Cleaning

The housing may be cleaned with a cloth dampened with a mild detergent if necessary. Do not use solvents, chemicals, alcohol, ammonia or abrasives to clean the housing or control panels.

6.2 Troubleshooting

The following table lists common problems and possible causes and remedies. If the problem persists, contact Ohaus or your authorized dealer.

TABLE 6-1. TROUBLESHOOTING.

Symptom	Possible Cause(s)	Remedy
Scale will not turn on	No power to scale Battery power used up	Verify connections and voltage. Connect power and charge the battery
Poor accuracy	Improper calibration • Unstable environment • Internal pressure build-up	Perform calibration • Move scale to suitable location • Relieve internal pressure by loosening rear leveling feet
Unable to calibrate	LFT Menu set to ON Unstable environment Incorrect calibration mass	Set LFT menu to OFF (see section 5.1) Move the scale to suitable location Use correct calibration mass
Cannot display weight in desired weighing unit	Weighing unit not enabled	Enter menu and enable unit
Cannot change menu settings	LFT Menu set to ON	Set LFT menu to OFF (see section 5.1)
Scale displays Lo bAt	Battery is discharged	Connect power and charge the battery
Battery fails to charge fully	Battery is defective	Have battery replaced by authorized service dealer
Err 1	Weight on pan exceeds capacity	Remove weight from the pan
Err 2	Underload limit exceeded • Pan was removed prior to power on	Install pan and re-zero
Err 9, Err 14	Factory data corrupted	Contact Ohaus or an authorized service agent

6.3 Service Information

If the troubleshooting section does not resolve or describe your problem, contact your authorized Ohaus service agent. For service assistance or technical support in the United States call toll-free 1-800-526-0659 between 8.00 AM and 5:00 PM EST. An Ohaus product service specialist will be available to provide assistance. Outside the USA, please visit our web site, **www.ohaus.com** to locate the Ohaus office nearest you.

7. TECHNICAL DATA

The technical data is valid under the following ambient conditions:
Ambient temperature: 0°C to 40°C
Relative humidity: 10% to 95% relative humidity, non-condensing
Height above sea level: Up to 2000 m
Operability is assured at ambient temperatures between 0°C and 40°C

7.1 Specifications

TABLE 7-1. SPECIFICATIONS.

Model	**V21PW3**	**V21PW6**	**V21PW15**
Capacity x Readability (max x d non-approved)	3 kg x 0.0005 kg 3000 g x 0.5 g 6 lb x 0.001 lb 96 oz x 0.02 oz	6 kg x 0.001 kg 6000 g x 1 g 15 lb x 0.002 lb 240 oz x 0.05 oz	15 kg x 0.002 kg 15000 g x 2 g 30 lb x 0.005 lb 480 oz x 0.1 oz
Maximum displayed resolution	1:6000	1:6000	1:7500
Capacity x Readability (max x e approved)	3 kg x 0.001 kg 3000 g x 1 g 6 lb x 0.002 lb 96 oz x 0.05 oz	6 kg x 0.002 kg 6000 g x 2 g 15 lb x 0.005 lb 240 oz x 0.1 oz	15 kg x 0.005 kg 15000 g x 5 g 30 lb x 0.01 lb 480 oz x 0.2 oz
Approved resolution	1:3000	1:3000	1:3000
Repeatability	±0.001 kg	±0.002 kg	±0.005 kg
Linearity	±0.001 kg	±0.002 kg	±0.005 kg
Weighing Units	kg, g, lb, oz		
Tare range	To capacity by subtraction		
Stabilization Time	≤ 2 seconds		
Power Requirements	9 VDC 0.7A AC Adapter (supplied) Internal rechargeable sealed lead-acid battery		
Display	2x red LED (front and rear) 6-digit 7-segment, 15mm / 0.6 in characters		
Keypad	2-button mechanical keys		
Ingress Protection	IP65		
Pan Size (mm / in)	233 x 184 / 9.2 x 7.2		
Typical Battery life	60 hours with 12 hour recharge time		
Operating temperature range	0°C to 40°C		
Net Weight (kg / lb)	3.5 / 7.8		
Shipping Weight (kg / lb)	4.3/ 9.3		

7.2. Drawings and Dimensions

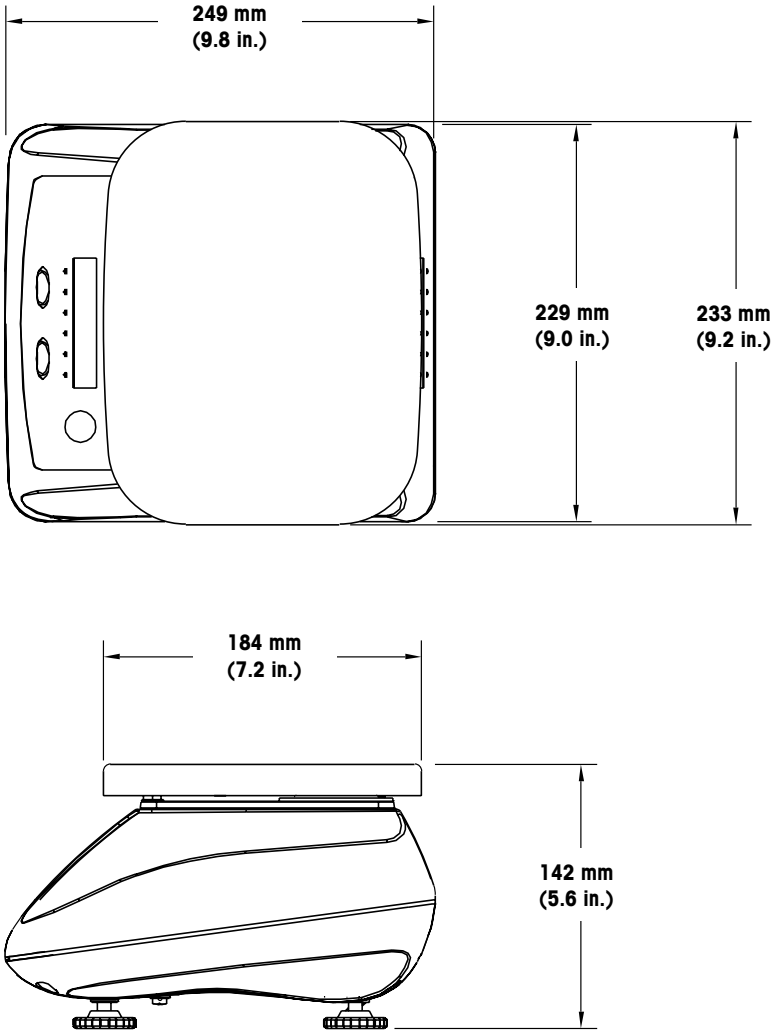


Figure 7-1. Valor 2000 Series Overall Dimensions.

7.3. Compliance

Compliance to the following standards is indicated by the corresponding mark on the product.

Mark	Standard
CE	This product conforms to the EMC directive 2004/108/EC and the Low Voltage Directive 2006/95/EC. The complete declaration of Conformity is available online at www.ohaus.com.
RCM	AS/NZS4251.1; AS/NZS4252.1
NSF	NSF/ANSI 169 – 2005
United States Department of Agriculture USDA Accepted Equipment	NSF/ANSI /3-A 14159-1 – 2002

Disposal

In conformance with the European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) this device may not be disposed of in domestic waste. This also applies to countries outside the EU, per their specific requirements.

The Batteries Directive 2006/66/EC introduces new requirements from September 2008 on removability of batteries from waste equipment in EU Member States. To comply with this Directive, this device has been designed for safe removal of the batteries at end-of-life by a waste treatment facility.

Please dispose of this product in accordance with local regulations at the collecting point specified for electrical and electronic equipment.

If you have any questions, please contact the responsible authority or the distributor from which you purchased this device.

Should this device be passed on to other parties (for private or professional use), the content of this regulation must also be related.

For disposal instructions in Europe, refer to www.ohaus.com , choose your country then search for WEEE.

Thank you for your contribution to environmental protection.

FCC Note

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

ISO 9001 Registration

In 1994, Ohaus Corporation, USA, was awarded a certificate of registration to ISO 9001 by Bureau Veritus Quality International (BVQI), confirming that the Ohaus quality management system is compliant with the ISO 9001 standard's requirements. On May 21, 2009, Ohaus Corporation, USA, was re-registered to the ISO 9001:2008 standard.

LIMITED WARRANTY

Ohaus products are warranted against defects in materials and workmanship from the date of delivery through the duration of the warranty period. During the warranty period Ohaus will repair, or, at its option, replace any component(s) that proves to be defective at no charge, provided that the product is returned, freight prepaid, to Ohaus. This warranty does not apply if the product has been damaged by accident or misuse, exposed to radioactive or corrosive materials, has foreign material penetrating to the inside of the product, or as a result of service or modification by other than Ohaus. In lieu of a properly returned warranty registration card, the warranty period shall begin on the date of shipment to the authorized dealer. No other express or implied warranty is given by Ohaus Corporation. Ohaus Corporation shall not be liable for any consequential damages.

As warranty legislation differs from state to state and country to country, please contact Ohaus or your local Ohaus dealer for further details.

1. INTRODUCCIÓN

Este manual contiene instrucciones de instalación, operación y mantenimiento para las básculas de la serie Valor™ 2000. Por favor lea completamente el manual antes de usar la báscula.

1.1 Precauciones de seguridad

Por favor siga estas precauciones de seguridad:

- Verifique que el voltaje de entrada del adaptador de corriente alterna (CA) coincida con el voltaje del suministro de eléctrico CA local.
- No sumerja la báscula en agua u otros líquidos.
- No opere la báscula en ambientes hostiles.
- No deje caer objetos en la plataforma.
- No coloque la báscula al revés sobre el plato de pesaje.
- El mantenimiento debe ser realizado solamente por personal autorizado.
- Desconecte la báscula de la fuente de alimentación cuando la esté limpiando.

1.2 Controles

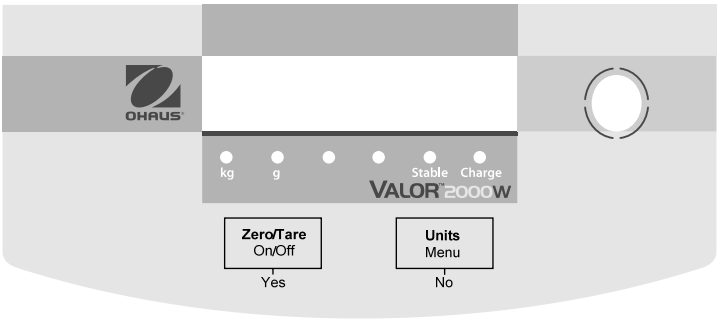


Figura 1-1. Controles.

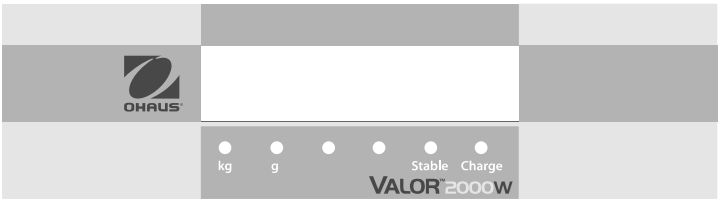


Figura 1-2. Pantalla posterior.

TABLA 1-1. FUNCIONES DE CONTROL.

Botón	**Zero/Tare** On/Off Yes	**Units** Menu No
Función primaria (Pulsación corta)	**ON/ 0/T** Enciende la báscula. Si la báscula está encendida: Establece cero. Realiza una operación de tara.	**UNITS (UNIDADES)** Cambia la unidad de peso.
Función secundaria (Pulsación larga)	**Off** Apaga la báscula.	**Menu** Accede al menú de usuario.
Función del menú: (Pulsación corta)	**Yes** Acepta la configuración que está actualmente en la pantalla.	**No** Avanza al siguiente menú o ítem del menú. Rechaza la configuración que está actualmente en la pantalla y avanza a la siguiente configuración disponible.

2. INSTALACIÓN

2.1 Contenido del paquete

- Báscula
- Plato de pesaje
- Adaptador de corriente
- Manual de instrucciones
- Tarjeta de garantía

2.2 Ubicación

Use la báscula en una superficie firme y segura. Evite lugares con corrientes de aire excesivas, vibraciones, fuentes de calor o cambios bruscos de temperatura.

2.3 Nivelación de la báscula

Ajuste las patas niveladoras para que la burbuja esté centrada en el círculo.

Figura 2-1. Nivelación de la báscula.

IMPORTANTE: Para liberar cualquier presión interna y permitir el flujo de aire adecuado dentro de la báscula, destornille ligeramente las dos patas de nivelación posteriores y nivele la báscula según sea necesario. Cuando limpie la báscula, las patas de nivelación posteriores deben atornillarse con fuerza para evitar que ingrese agua en la báscula.

2.4 Alimentación

2.4.1 Corriente CA

El adaptador de corriente (incluido) puede usarse para alimentar la báscula cuando la energía de la batería no esté disponible. Retire el sello de goma de la parte trasera. Conecte el adaptador de corriente alterna al enchufe de entrada. Después conecte el adaptador de corriente a una salida de energía con conexión a tierra.

NOTA: Para evitar la entrada de agua durante su uso, coloque un sello de goma en la ranura del enchufe de entrada.

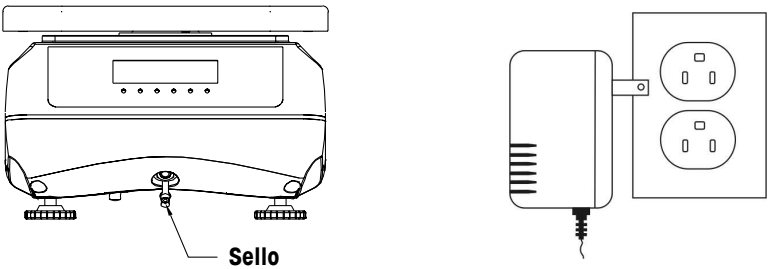


Figura 2-2. Conexión de corriente y sello.

2.4.2 Alimentación por corriente de batería

La báscula puede ser usada con la batería interna recargable cuando la energía de la corriente CA no esté disponible. La báscula cambiará automáticamente a la operación por batería su hay una falla de corriente o si el cable de corriente es removido.

Antes de usar la báscula por primera vez, la batería debe ser cargada completamente hasta por 12 horas. Durante la carga, el indicador de batería muestra el nivel de carga (consulte la tabla 2-1). La báscula puede ser usada mientras se está cargando. La batería está protegida contra sobre cargas y la báscula puede permanecer conectada al cable de corriente CA.

TABLA 2-1. ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA.

Luz indicadora de estado de carga	Nivel de carga
Off	Cargada completamente
Verde parpadeando	70 – 100 %
Amarillo parpadeando	40 – 70 %
Rojo parpadeando	0 – 40 %

La báscula puede operar durante aproximadamente 60 horas con la batería completamente cargada.
Durante el funcionamiento con batería, el indicador muestra el estado de la batería (consulte la tabla 2-2).

TABLA 2-2. ESTADO DE CAPACIDAD DE LA BATERÍA.

Luz indicadora de estado de carga	Capacidad restante
Verde fijo	70 – 100 %
Amarillo fijo	40 – 70 %
Rojo fijo	10 – 40 %
Rojo parpadeando	0 – 10 %
Rojo parpadeando, Lo bAt	Requiere carga; Exactitud no garantizada

NOTA:

- La carga de la báscula solo debe realizarse en un ambiente seco.
- Instale el sello de goma correctamente para asegurar que la báscula esté protegida cuando se use en un ambiente húmedo.

PRECAUCIÓN: La batería solo debe ser reemplazada por un distribuidor de Ohaus autorizado.
Puede producirse un riesgo de explosión si se reemplaza con un tipo equivocado o si se conecta de forma inapropiada.
La eliminación de la batería de ácido conductor debe hacerse de acuerdo a las leyes y regulaciones locales.

2.5 Calibración inicial

Cuando la báscula es utilizada por primera vez, se recomienda hacer una calibración de rango para asegurar resultados de pesaje exactos. Antes de realizar la calibración, asegúrese de tener el peso de calibración apropiado.
Diríjase a la sección 4.2 para los procedimientos de calibración de rango.

3. OPERACIÓN

3.1 Apagado y encendido de la báscula

Para encender la báscula, presione el botón **ON/ 0/T Off**. La báscula realiza una prueba de pantalla, muestra momentáneamente el modelo y la versión del software, después entra al modo de pesaje activo.
Para apagar la báscula, presione el botón **ON/ 0/T Off** hasta que se muestre OFF.

3.2 Operación de puesta a cero

Presione el botón **ON/ 0/T Off** para establecer cero en la pantalla de peso. La báscula debe estar estable para aceptar la operación de cero.

3.3 Tara manual

Coloque un recipiente en la bandeja de pesaje, después presione **ON/ 0/T Off**. La pantalla mostrará un valor neto de "0". Para borrar el valor de tara, presione **ON/ 0/T Off** con la bandeja vacía.

3.4 Cambio de unidades de medida

Presione el botón **UNITS/Menu** para mostrar la siguiente unidad de medida disponible. Solo se mostrarán las unidades habilitadas en el menú de unidades (consulte la sección 4.4).

4. CONFIGURACIONES

El menú permite al usuario personalizar las configuraciones de la báscula.

4.1 Menú de navegación

Mantenga presionado el botón **UNITS/Menu** hasta que se muestre MENU, después suéltelo. Presione **Yes** (Sí) para entrar al menú mostrado o presione **No** para avanzar al siguiente menú.
Cuando consulte la configuración del menú, presione **Yes** para aceptar la configuración, o presione **No** para cambiarla, después presione **Yes** para aceptar la configuración y moverse al siguiente menú. Cuando se muestre End, presione **Yes** para salir del menú.

4.2 Menú de calibración (CAL Menu)

SPAN Realizar calibración de rango Si o No (Yes o No).
SPAN Realizar calibración de linealidad Si o No (Yes o No).

NOTA:

- Asegúrese de tener disponibles las masas de calibración correctas antes de empezar la calibración (consulte la tabla 4-1).
- Asegúrese de que la báscula esté nivelada y estable durante todo el proceso de calibración.
- La calibración no está disponible cuando LFT está activado (On).
- Permita que la báscula se caliente durante aproximadamente 5 minutos después de estabilizarse a la temperatura ambiente.
- Para cancelar la calibración, apague la báscula.

TABLA 4-1. PESOS DE CALIBRACIÓN.

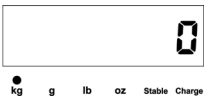
Modelo	Peso de calibración de rango (kg) Seleccionable por el usuario	Peso de calibración de linealidad (kg) Fijo
V21PW3	1, 2, 3	2, 3
V21PW6	2, 4, 6	4, 6
V21PW15	5, 10, 15	10, 15

4.2.1 Calibración de rango

La calibración de rango usa dos puntos para ajustar la báscula. El primer punto es el valor cero donde no hay peso en la báscula. El segundo punto es el valor de rango donde se coloca una masa de calibración en la báscula.

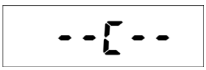
Cuando no se muestre SPAN, presione el botón **Yes** para acceder al ítem del menú de calibración de rango.

La pantalla destella 0.

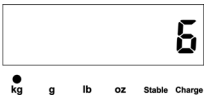


Presione el botón **Yes** sin peso en la báscula para establecer el punto cero.

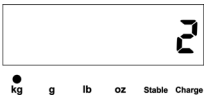
La pantalla muestra --C-- mientras se establece el punto cero. En la pantalla destella el punto de calibración de rango.



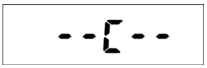
Coloque el peso especificado en la báscula y luego presione el botón **Yes**.



Para elegir un punto de rango diferente, presione el botón **No** varias veces para incrementar las selecciones. Cuando se muestre el valor deseado, coloque el peso especificado en la báscula y luego presione el botón **Yes**.



La pantalla muestra --C-- mientras se establece el punto de rango.



Si la calibración de rango fue exitosa, aparece dONE y la báscula sale al modo de pesaje activo y muestra el valor del peso actual.

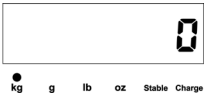
4.2.2 Calibración de linealidad

La calibración de linealidad usa 3 puntos de calibración. El primer punto de calibración se establece sin peso en la báscula. El segundo punto de calibración se establece con aproximadamente la mitad de la capacidad. El tercer punto de calibración se establece con toda la capacidad. Los puntos de calibración de linealidad son fijos y no pueden ser modificados por el usuario durante el procedimiento de calibración.

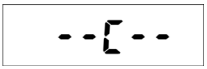
Cuando se muestre LIN, presione el botón **Yes** para acceder al ítem del menú de calibración de linealidad.

La pantalla destella 0.

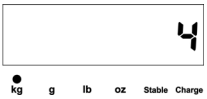
Presione el botón **Yes** sin peso en la báscula para establecer el punto cero.



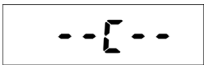
La pantalla muestra --C-- mientras se establece el punto cero.



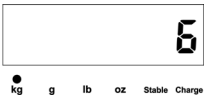
La pantalla destella el punto medio de calibración. Coloque el peso especificado en la báscula y presione el botón **Yes**.



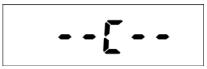
La pantalla muestra --C-- mientras se establece el punto medio.



La pantalla destella el punto máximo de calibración. Coloque el peso especificado en la báscula y presione el botón **Yes**.



La pantalla muestra --C-- mientras se establece el punto máximo.



Si la calibración de linealidad fué exitosa, aparece dONE y la báscula sale al modo de pesaje activo y muestra el valor del peso actual.

4.3 Menú de resolución (RES Menu)

RESOLUCIÓN

Establece la resolución en LO (baja) o HI (alta)

4.4 Menú de unidades (UNIT Menu)

UNIDAD DE KILOGRAMO

Establece los kilogramos en ON (encendido) u OFF (apagado). Cuando **kg** está encendido, presione el botón **Yes** para acceder a la configuración ON u OFF, después presione **No** para elegir ON u OFF, finalmente presione **Yes** para aceptar la configuración.

UNIDAD DE GRAMO

Establece los gramos en ON (encendido) u OFF (apagado). Cuando **g** está encendido, presione el botón **Yes** para ingresar a la configuración ON u OFF, después presione **No** para elegir ON u OFF, finalmente presione **Yes** para aceptar la configuración.

UNIDAD DE LIBRA

Establece las libras en ON (encendido) u OFF (apagado). Cuando **lb** está encendido, presione el botón **Yes** para ingresar a la configuración ON u OFF, después presione **No** para elegir ON u OFF, finalmente presione **Yes** para aceptar la configuración.

UNIDAD DE ONZA

Establece las onzas en ON (encendido) u OFF (apagado). Cuando **oz** está encendido, presione el botón **Yes** para ingresar a la configuración ON u OFF, después presione **No** para elegir ON u OFF, finalmente presione **Yes** para aceptar la configuración.

4.5 Menú A OFF

APAGADO AUTOMÁTICO

Establece el apagado automático en 5, 10, 15 minutos (apagado automático después de 5 minutos, etc.) u OFF (la báscula permanece encendida).

4.6 Menú FILTR

NIVEL DE FILTRO
Establece el nivel de filtro en LO (bajo), MEd (medio) o HI (alto).

F ILtr

4.7 Menú AZT

RANGO DE RASTREO DE CERO AUTOMÁTICO
Establezca el rango de rastreo de cero automático en OFF, 0.5d, 1d, 3d (divisiones).

AZt

4.8 Menú LFT

MODO LEGAL PARA EL COMERCIO (LFT)
Establezca el estado legal para el comercio en ON u OFF.

LFt

4.9 FIN (END)

Ítem de salida del menú.

End

5. LEGAL PARA EL COMERCIO

5.1 Configuraciones

Ingrese al menú para verificar las configuraciones y realice una calibración como se explica en la sección 4.2. Establezca el menú LFT en ON.

NOTA: Cuando LFT está configurado en ON, las siguientes configuraciones de menú no pueden ser accedidas o modificadas: Calibración, resolución, Unidad, AZT, LFT.

Para reactivar el acceso a las configuraciones bloqueadas del menú, retire la cubierta pequeña de la parte inferior de la báscula. Después, durante el encendido, mantenga presionado momentáneamente el interruptor del seguro integrado hasta que se muestre el cero.

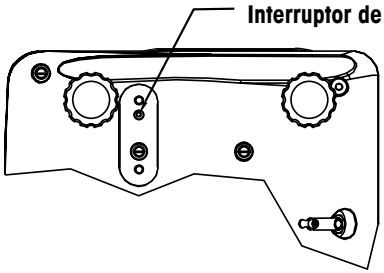


Figura 5-1. Interruptor de cerradura.

Cuando acceda a la parte inferior de la báscula, evite poner la báscula al revés sobre la bandeja de pesaje o la subplataforma. Ponga la báscula de lado.

5.2 Verificación

Antes de que este producto se pueda usar en una aplicación aprobada para el comercio, debe ser inspeccionado de acuerdo con las regulaciones locales de pesos y medidas. Es responsabilidad del comprador asegurar que se cumplan todos los requerimientos legales pertinentes. Por favor contacte a su oficina local de pesos y medidas para más detalles.

5.3 Sellado

El oficial de pesos y medidas puede aplicar un sello de seguridad de alambre o papel como se muestra a continuación.

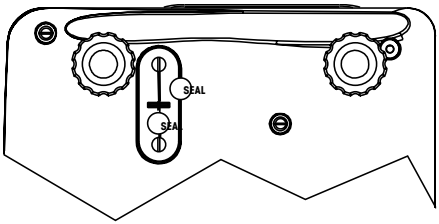


Figura 5-2. Sellado.

6. MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN: Para evitar la posible entrada de agua, antes de limpiar la báscula

• Apague la báscula, retire el adaptador de corriente e instale el sello de caucho firmemente.

• Atornille con fuerza las dos patas de nivelación posteriores. Cuando vuelva a operar la báscula, recuerde aflojar las dos patas posteriores para permitir que el aire fluya dentro de ésta.

6.1 Limpieza

La carcasa puede limpiarse con un paño humedecido con un detergente suave si es necesario.

No use disolventes, productos químicos, alcohol, amoniaco o sustancias abrasivas para limpiar la carcasa o los paneles de control.

6.2 Solución de problemas

La tabla siguiente muestra problemas comunes, así como sus posibles causas y soluciones. Si el problema persiste, póngase en contacto con Ohaus o con su distribuidor autorizado.

TABLA 6-1. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.

Síntoma	Posible causa	Solución
La báscula no enciende	A la báscula no le llega corriente La energía de la batería es baja	Verifique las conexiones y el voltaje. Conecte a la energía y cargue la batería
Exactitud pobre	Calibración incorrecta • Entorno inestable • Acumulación interna de presión	Realice una calibración • Mueva la báscula a una ubicación apropiada. • Libera la presión interna aflojando las patas de nivelación posteriores.
No se puede calibrar	El menú LFT está en ON Entorno inestable Masa de calibración incorrecta	Establezca el menú LFT en OFF (consulte la sección 5.1) Mueva la báscula a una ubicación apropiada. Utilice la masa de calibración correcta
No se muestra el peso en la unidad de pesaje deseada	La unidad de pesaje no está habilitada	Ingrese al menú y habilite la unidad
No se pueden cambiar las configuraciones del menú	El menú LFT está en ON	Establezca el menú LFT en OFF (consulte la sección 5.1)
La báscula muestra Lo bAt	La batería está descargada	Conecte a la energía y cargue la batería
La batería no carga completamente	La batería está defectuosa	Reemplace la batería en un centro de servicio técnico autorizado
Err 1	El peso en la bandeja excede la capacidad	Retire peso de la bandeja
Err 2	Se excedió el límite de carga mínima • La bandeja fue retirada antes del encendido	Instale la bandeja y restablezca el cero
Err 9, Err 14	Datos de fábrica dañados	Póngase en contacto con Ohaus o con un agente de servicio técnico autorizado.

6.3 Información de servicio

Si la sección de solución de problemas no resuelve o describe su problema, contacte a su agente de servicio Ohaus autorizado. Para obtener servicio de asistencia o soporte técnico en los Estados Unidos llame gratis al 1-800-526-0659 entre 8:00 am y 5:00 pm hora del este. Un especialista en servicio de productos Ohaus estará disponible para proporcionar asistencia. Fuera de los Estados Unidos, por favor visite nuestro sitio web, **www.ohaus.com**, para localizar la oficina de Ohaus más cercana a usted.

7. DATOS TÉCNICOS

Los datos técnicos son válidos bajo las siguientes condiciones de ambiente:
Temperatura del ambiente: 0°C a 40°C
Humedad relativa: 10% a 95% de humedad relativa, no condensante
Altura sobre el nivel del mar: Hasta 2.000 m
La operabilidad se asegura a temperaturas de ambiente entre 0°C y 40°C

7.1 Especificaciones

TABLA 7-1. ESPECIFICACIONES.

Modelo	**V21PW3**	**V21PW6**	**V21PW15**
Capacidad x Sensibilidad (máx x d no aprobado)	3 kg x 0,0005 kg 3000 g x 0,5 g 6 lb x 0,001 lb 96 oz x 0,02 oz	6 kg x 0,001 kg 6000 g x 1 g 15 lb x 0,002 lb 240 oz x 0,05 oz	15 kg x 0,002 kg 15000 g x 2 g 30 lb x 0,005 lb 480 oz x 0,1 oz
Resolución máxima mostrada	1:6000	1:6000	1:7500
Capacidad x Sensibilidad (máx x e aprobado)	3 kg x 0,001 kg 3000 g x 1 g 6 lb x 0,002 lb 96 oz x 0,05 oz	6 kg x 0,002 kg 6000 g x 2 g 15 lb x 0,005 lb 240 oz x 0,1 oz	15 kg x 0,005 kg 15000 g x 5 g 30 lb x 0,01 lb 480 oz x 0,2 oz
Resolución aprobada	1:3000	1:3000	1:3000
Repetibilidad	±0,001 kg	±0,002 kg	±0,005 kg
Linealidad	±0,001 kg	±0,002 kg	±0,005 kg
Unidades de peso	kg, g, lb, oz		
Rango de tara	A capacidad por sustracción		
Tiempo de estabilización	≤ 2 segundos		
Requerimientos de energía	Adaptador CA 9 VDC 0,7A (suministrado) Batería interna recargable sellada de ácido de plomo		
Pantalla	2x LED rojos (frontal y posterior) 6-dígitos 7-segmentos, caracteres de 15mm / 0,6 pulg		
Teclado	Teclas mecánicas de 2 botones		
Protección de acceso	IP65		
Tamaño de la bandeja (mm / pulg)	233 x 184 / 9,2 x 7,2		
Duración típica de la batería	60 horas con tiempo de recarga de 12 horas		
Rango de temperatura de operación	0°C a 40°C		
Peso neto (kg / lb)	3,5 / 7,8		
Peso de transporte (kg / lb)	4,3/ 9,3		

7.2. Dibujos y dimensiones

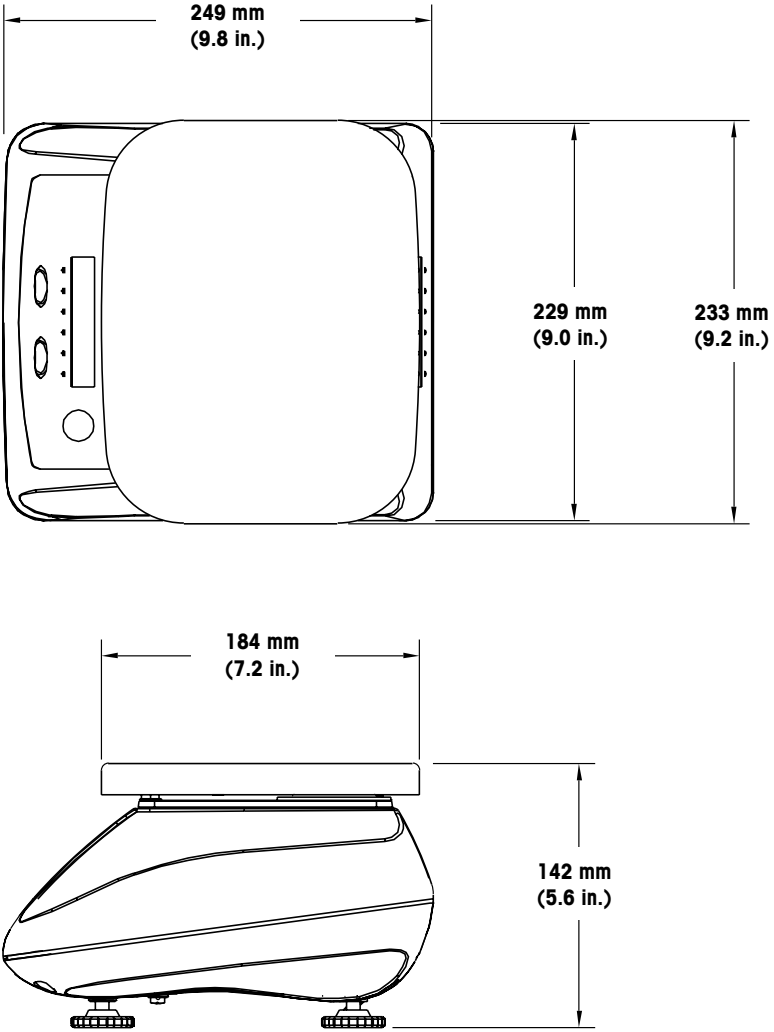


Figura 7-1. Dimensiones generales de la serie Valor 2000.

7.3. Conformidad

La conformidad a los estándares siguientes es indicada por la marca correspondiente en el producto

Marca	Estándar
CE	Este producto se conforma con el EMC 2004/108/CE directivo y la baja tensión 2006/95/CE directivo. La declaración completa de la conformidad está disponible en línea en www.ohaus.com.
	AS/NZS4251.1; AS/NZS4252.1
NSF	NSF/ANSI 169 – 2005
United States Department of Agriculture USDA Accepted Equipment	NSF/ANSI /3-A 14159-1 – 2002

Nota de la FCC

Este equipo ha sido probado y se encontró que cumple con los límites para un dispositivo digital clase A, consecuente con la Parte 15 de las Pautas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencia dañina cuando el equipo es operado en un ambiente comercial. Este equipo genera, usa y puede irradiar frecuencias de radio y, si no es instalado y utilizado de acuerdo con el manual de instrucciones, puede causar interferencia dañina a las radiocomunicaciones. Es probable que la operación de este equipo en un área residencial cause interferencia dañina, en cuyo caso se le exigirá al usuario que corrija la interferencia con gastos a su cargo.

Nota de Industry Canada

Este aparato digital Clase A cumple con la norma canadiense ICES-003.

Registro ISO 9001

En 1994, Bureau Veritus Quality International (BVQI) le otorgó a Ohaus Corporation, EE.UU., un certificado de registro ISO 9001 el cual confirma que el sistema administrativo de calidad de Ohaus cumple con los requerimientos del estándar ISO 9001. En mayo 21 del 2009, Ohaus Corporation, EE.UU., fue registrada nuevamente al estándar ISO 9001:2008.

Eliminación de residuos

De conformidad con las exigencias de la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este equipo no puede eliminarse como basura doméstica. Esta prohibición es asimismo válida para los países que no pertenecen a la UE cuyas normativas nacionales en vigor así lo reflejan.

La Directiva para baterías 2006/66/CE introduce nuevos requisitos a partir de septiembre de 2008 acerca de la remoción de las baterías de equipos de desecho en los países miembros de la Unión Europea. Para cumplir con esta Directiva, este dispositivo ha sido designado para remoción segura de baterías al final de su vida útil a través de un centro de tratamiento de desechos.

Elimine este producto, según las disposiciones locales, mediante el sistema de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos.

Si tiene alguna pregunta al respecto, diríjase a las autoridades responsables o al distribuidor que le proporcionó el equipo.

En caso de que este dispositivo se entregara a un tercero (para uso privado o profesional), se debe hacer referencia al contenido de esta regulación.

Para obtener instrucciones de eliminación en Europa, consulte www.ohaus.com , elija su país y busque WEEE.

Muchas gracias por su contribución a la conservación medioambiental.

GARANTÍA LIMITADA

Los productos de Ohaus están garantizados contra defectos de materiales y fabricación desde la fecha de entrega y durante el tiempo que dure la garantía. Durante el periodo de garantía Ohaus reparará, o, a su discreción, reemplazará cualquier componente(s) que se compruebe que está defectuoso, sin costo alguno, con la condición de que el producto sea devuelto, flete pagado, a Ohaus.

Esta garantía no es válida si el producto ha sufrido daños por accidente o mal uso, expuesto a materiales radioactivos o corrosivos, presenta materiales extraños penetrando al interior del producto, o si ha sido objeto de modificaciones por parte de personas que no sean de Ohaus. En lugar de una tarjeta de registro de garantía devuelta debidamente, el periodo de garantía comenzará en la fecha de envío al distribuidor autorizado. Ohaus Corporation no otorga ninguna otra garantía expresa o implícita. Ohaus Corporation no se hace responsable de cualquier daño fortuito.

Puesto que la legislación sobre garantías difiere de un estado a otro así como de un país a otro, comuníquese con su distribuidor local de Ohaus para mayor información.

1. INTRODUCTION

Ce guide contient des instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien des balances Valor™ de la série 2000. Veuillez lire toutes ces instructions avant d'utiliser la balance.

1.1 Consignes de sécurité

Prière de respecter ces consignes de sécurité.

• Vérifiez que la tension d'entrée de l'adaptateur CA correspond à l'alimentation CA locale.

- Ne plongez pas la balance dans l'eau, ni dans d'autres liquides.
- N'utilisez pas la balance dans des environnements hostiles.
- Ne faites pas tomber de charge sur la plate-forme.
- Ne posez pas la balance à l'envers sur la plate-forme.
- L'entretien doit être exécuté exclusivement par un personnel autorisé.
- Déconnectez la balance de l'alimentation électrique pour la nettoyer.

1.2 Commandes

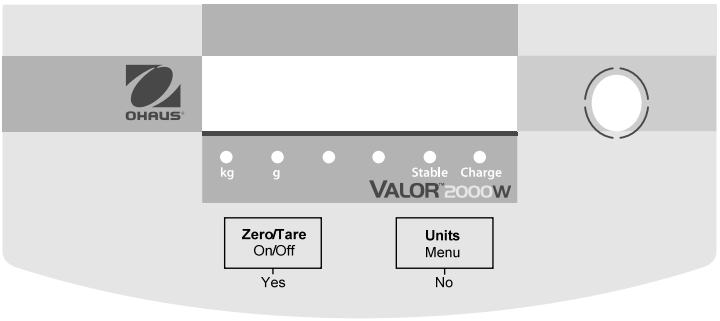


Figure 1-1. Commandes.

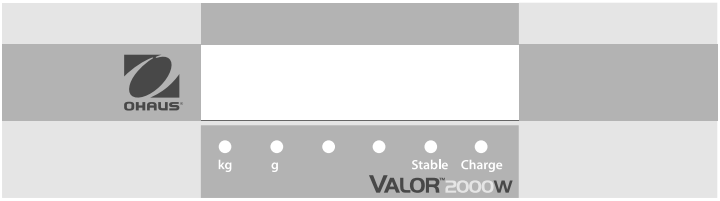


Figure 1-2. Affichage arrière.

TABLEAU 1-1. FONCTIONS DE COMMANDE.

Bouton	**Zero/Tare** On/Off (Yes)	**Units** Menu (No)
Fonction principale (Appuyez rapidement)	**ON/ 0/T** Met la balance sous tension. Si la balance est sous tension: Définit le zéro. Exécute une opération de tare.	**UNITS (UNITÉS)** Permet de changer l'unité de pesée.
Fonction secondaire (Appuyez longtemps)	**Off** Met la balance hors tension.	**Menu** Active le menu User.
Fonction du menu (Appuyez rapidement)	**Yes** Valide le paramétrage courant sur l'affichage.	**No** Permet de passer au menu suivant ou à une option du menu. Permet de rejeter le paramètre affiché et de passer au paramètre suivant.

2. INSTALLATION

2.1 Contenu de l'emballage

- Échelle
- Plate-forme
- Adaptateur alimentation
- Manuel d'instructions
- Carte de garantie

2.2 Lieu

Utilisez la balance sur une surface solide et stable. Évitez les emplacements avec courant d'air, vibrations, sources de chaleur excessifs ou changements de température brusques.

2.3 Mise à niveau de la balance

Rélgez les pieds de mise à niveau en veillant à ce que la bulle soit centrée dans le cercle.

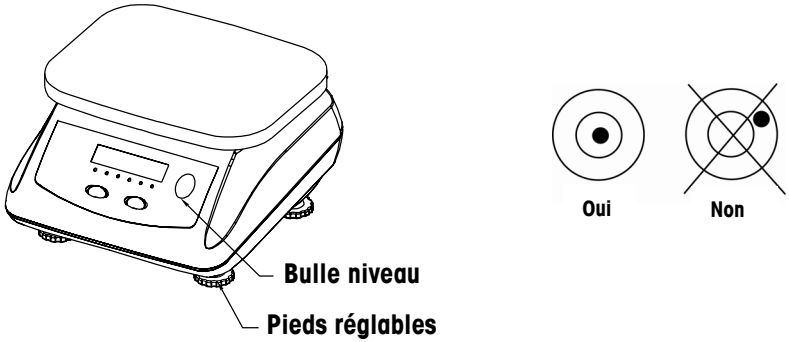


Figure 2-1. Mise à niveau de la balance.

IMPORTANT: Pour libérer toute pression interne et permettre une circulation adéquate de l'air à l'intérieur de la balance, dévissez légèrement les deux pieds de nivellement arrière, puis mettez la balance à niveau en conséquence. Lors du nettoyage de la balance, les pieds de nivellement arrière doivent être vissés à fond pour éviter la pénétration d'eau dans la balance.

2.4 Alimentation

2.4.1 Alimentation CA

L'adaptateur CA (inclus) peut être utilisé pour alimenter la balance lorsque les batteries ne sont pas disponibles. Enlevez le joint caoutchouté à l'arrière. Connectez la fiche de l'adaptateur CA dans la prise d'entrée. Branchez ensuite l'adaptateur CA dans une prise correctement mise à la terre.

REMARQUE: Pour éviter toute pénétration de l'eau pendant l'utilisation, placez un joint caoutchouté dans le logement de la prise d'entrée.

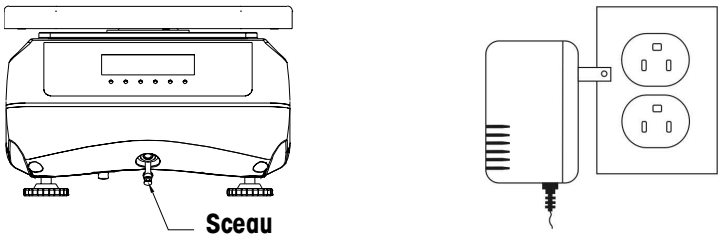


Figure 2-2. Connexion à l'alimentation et installation du joint.

2.4.2 Batterie

La balance peut être alimentée sur une batterie rechargeable interne lorsque l'alimentation CA n'est pas disponible. La balance passe automatiquement en mode batterie en cas de coupure de courant ou si le cordon d'alimentation est enlevé.

Avant d'utiliser la balance pour la première fois, la batterie doit être totalement chargée pendant 12 heures. Au cours du chargement, l'indicateur de la batterie affiche le niveau du chargement (voir Tableau 2-1). La balance peut fonctionner pendant le chargement. La batterie est protégée contre la surcharge et la balance peut rester connectée à la ligne CA.

TABLEAU 2-1. STATUT DE CHARGEMENT DE LA BATTERIE.

Indicateur lumineux du statut de chargement	Niveau de chargement
Off	Totalement chargée
Clignotement vert	70 – 100 %
Clignotement jaune	40 – 70 %
Clignotement rouge	0 – 40 %

La balance peut fonctionner pendant 60 heures environ avec une batterie totalement chargée.

Au cours du fonctionnement sur batterie, l'indicateur de batterie indique le statut des batteries (voir Tableau 2-2).

TABLEAU 2-2. STATUT DE CAPACITÉ DE LA BATTERIE.

Indicateur lumineux du statut de chargement	Capacité restante
Vert uni	70 – 100 %
Jaune uni	40 – 70 %
Rouge uni	10 – 40 %
Clignotement rouge	0 – 10 %
Clignotement rouge (Lo bAt)	Chargement nécessaire ; précision non garantie

REMARQUE:

- Vous devez charger la balance uniquement dans un environnement sec.
- Installez fermement le joint caoutchouté pour protéger la balance lorsqu'elle est utilisée dans un environnement humide.

ATTENTION: Seul un concessionnaire Ohaus agréé est en droit de remplacer la batterie.

La batterie risque d'exploser si elle est remplacée par un type inapproprié ou si elle n'est pas connectée correctement.

Jetez la batterie au plomb usée en respectant les lois et réglementations en vigueur.

2.5 Calibrage initial

Lorsque la balance est mise en service pour la première fois, il est recommandé d'effectuer un calibrage de la portée pour garantir des résultats de pesée précis. Avant d'exécuter le calibrage, assurez-vous d'avoir des poids de calibrage appropriés.
Voir les procédures de calibrage de portée dans la section 4.2.

3. FONCTIONNEMENT

3.1 Activation/désactivation de la balance

Pour mettre la balance sous tension, appuyez sur le bouton **ON/ 0/T Off**. La balance effectue un test de l'affichage, indiquant pendant quelques instants le modèle/la version du logiciel et passe ensuite en mode de pesée actif.
Pour mettre la balance hors tension, appuyez sur le bouton **ON/ 0/T Off** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'option OFF s'affiche.

3.2 Opération Zéro

Appuyez sur le bouton **ON/ 0/T Off** pour mettre l'affichage de la pesée à zéro. La balance doit être stable pour valider l'opération zéro.

3.3 Tare manuelle

Placez un conteneur sur le plateau de pesée et appuyez ensuite sur **ON/ 0/T Off**. L'écran affiche une valeur nette de « 0 ». Pour effacer la valeur de la tare, appuyez sur **ON/ 0/T Off** lorsque le plateau est vide.

3.4 Changement d'unités de mesure

Appuyez sur le bouton **UNITS/Menu** pour afficher la prochaine unité de mesure disponible. Seules les unités de mesure activées dans le menu Unit Menu s'affichent (voir la Section 4.4).

4. RÉGLAGES

Le menu permet à l'utilisateur de personnaliser les paramètres de la balance.

4.1 Navigation dans le menu

Appuyez sur le bouton **UNITS/Menu** que vous maintenez enfoncé jusqu'à ce que le message MENU s'affiche. Relâchez ensuite le bouton.
Appuyez sur **Yes** pour afficher le menu ou sur **No** pour passer au menu suivant.

Lors de la visualisation du paramétrage du menu, appuyez sur **Yes** pour valider le réglage ou sur **No** pour le changer. Appuyez ensuite sur **Yes** pour valider le paramétrage et passer au menu suivant. Lorsque le message End s'affiche, appuyez sur **Yes** pour quitter le menu.

4.2 Menu CAL

SPAN Exécuter le calibrage de la portée (Oui ou Non)
LIN Exécuter le calibrage de la linéarité (Oui ou Non)

REMARQUE:

- Vous devez disposer des poids de calibrage appropriés avant de procéder au calibrage. (voir le Tableau 4-1).
- Assurez-vous que la balance est à niveau et qu'elle est stable pendant tout le processus du calibrage.
- Le calibrage n'est pas disponible avec l'option LFT définie sur On (Actif).
- Attendez que la balance se soit réchauffée pendant 5 minutes après la stabilisation à la température ambiante.
- Pour annuler le calibrage, mettez la balance hors tension.

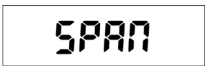
TABLEAU 4-1. POIDS DU CALIBRAGE.

Modèle	Calibrage portée avec poids (kg) Sélectionnable par utilisateur	Calibrage linéarité avec poids (kg) Fixe
V21PW3	1, 2, 3	2, 3
V21PW6	2, 4, 6	4, 6
V21PW15	5, 10, 15	10, 15

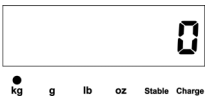
4.2.1 Calibrage de portée

Le calibrage de la portée se base sur deux points permettant de régler la balance. Le premier point est la valeur de zéro lorsqu'il n'y a pas de poids sur la balance. Le deuxième point est la valeur de la portée lorsqu'une masse de calibrage est placée sur la balance.

Lorsque SPAN s'affiche, appuyez sur le bouton **Yes** pour accéder à l'option du menu Span Calibration.

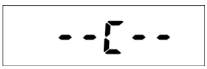


Un 0 clignote à l'écran.

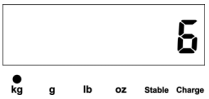


Sans poids sur la balance, appuyez sur le bouton **Yes** pour définir le point zéro.

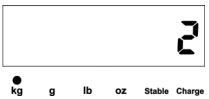
L'écran affiche --C-- pendant la définition du point de zéro.



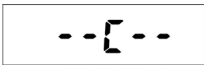
Le point de calibrage de portée clignote à l'écran. Placez le poids sur la balance et appuyez ensuite sur **Yes**.



Pour choisir un autre point de portée, appuyez plusieurs fois sur le bouton **No** pour augmenter les sélections. Lorsque la valeur souhaitée s'affiche, placez le poids sur la balance et appuyez ensuite sur le bouton **Yes**.



L'écran affiche --C-- pendant la définition du point de portée.



Si le calibrage de portée a réussi, le message dONE s'affiche. La balance passe alors au mode de pesée actif et affiche la valeur réelle du poids.

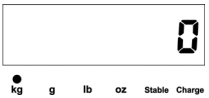
4.2.2 Calibrage de linéarité

Le calibrage de linéarité se sert des 3 points. Le premier point de calibrage de zéro est défini sans poids sur la balance. Le deuxième point de calibrage est établi à environ la moitié de la capacité. Le troisième point de calibrage est établi à la capacité. Les points de calibrage de linéarité sont fixés et ne peuvent pas être modifiés par l'utilisateur pendant la procédure de calibrage.

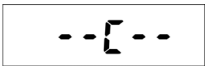
Lorsque LIN s'affiche, appuyez sur le bouton **Yes** pour accéder à l'option du menu Linearity Calibration.

Un 0 clignote à l'écran.

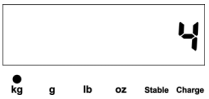
Sans poids sur la balance, appuyez sur le bouton **Yes** pour définir le point zéro.



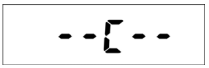
L'écran affiche --C-- pendant la définition du point de zéro.



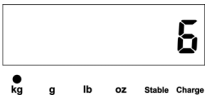
Le point du milieu du calibrage clignote à l'écran. Placez le poids sur la balance et appuyez ensuite sur **Yes**.



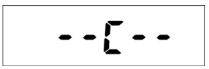
L'écran affiche --C-- pendant la définition du point intermédiaire.



Le point complet du calibrage clignote à l'écran. Placez le poids sur la balance et appuyez ensuite sur **Yes**.



L'écran affiche --C-- pendant la définition du point de calibrage complet.



Si le calibrage de portée a réussi, le message dONE s'affiche. La balance passe alors au mode de pesée actif et affiche la valeur actuelle du poids.

4.3 Menu RES

RÉSOLUTION
Définissez la résolution sur LO (bas) ou HI (élevé).

4.4 Menu UNIT

KILOGRAMME
Permet d'activer/désactiver les kilogrammes. Lorsque le message **kg** est allumé, appuyez sur le bouton **Yes** pour accéder au paramétrage ON ou OFF. Appuyez ensuite sur **No** pour choisir entre ON et OFF et appuyez finalement sur **Yes** pour valider le paramétrage.

GRAMME
Permet d'activer ou de désactiver les grammes. Lorsque le message **g** est allumé, appuyez sur le bouton **Yes** pour accéder au paramétrage ON ou OFF. Appuyez ensuite sur **No** pour choisir entre ON et OFF et appuyez finalement sur **Yes** pour valider le paramétrage.

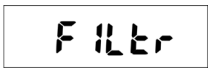
LIVRES
Permet d'activer ou de désactiver les livres. Lorsque le message **lb** est allumé, appuyez sur le bouton **Yes** pour accéder au paramétrage ON ou OFF. Appuyez ensuite sur **No** pour choisir entre ON et OFF et appuyez finalement sur **Yes** pour valider le paramétrage.

ONCE
Permet d'activer ou de désactiver les onces. Lorsque le message **oz** est allumé, appuyez sur le bouton **Yes** pour accéder au paramétrage ON ou OFF. Appuyez ensuite sur **No** pour choisir entre ON et OFF et appuyez finalement sur **Yes** pour valider le paramétrage.

4.5 Menu A OFF

ARRÊT AUTOMATIQUE
Définissez la fonctionnalité de l'arrêt automatique sur 5, 10, 15 minutes (arrêt après 5 minutes) ou sur OFF (la balance reste active).

4.6 Menu FILTR



NIVEAU FILTRE
Définissez le niveau du filtre sur LO (bas), MEd (moyen) ou HI (élevé).

4.7 Menu AZT

PLAGE DE SUIVI AUTO ZÉRO
Définissez la plage de suivi du zéro automatique sur OFF, 0.5d, 1d, 3d (divisions).

4.8 Menu LFT

MODE DE MÉTROLOGIE LÉGALE (LFT)
Permet d'activer ou désactiver le statut de la métrologie légale.

4.9 END

Fin du menu.

5. MÉTROLOGIE LÉGALE (LFT)

5.1 Paramètres

Activez le menu pour vérifier les paramètres et effectuer un calibrage (voir la section 4,2). Définissez le menu LFT sur On.

REMARQUE: Lorsque l'option LFT est activée, les paramètres du menu suivants ne peuvent être ni accédés ni changés: Calibration, Resolution, Unit, AZT, LFT.

Pour accéder à nouveau aux paramètres bloqués du menu, enlevez le petit couvercle situé sur la partie inférieure de la balance. Puis, pendant la mise sous tension, appuyez sur le commutateur de verrouillage en retrait que vous maintenez enfoncé jusqu'à ce que la valeur 0 s'affiche.

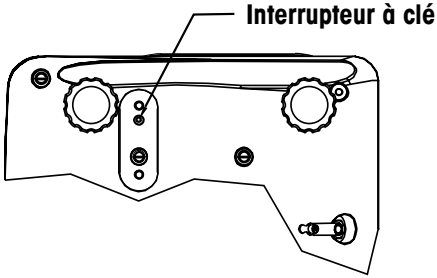


Figure 5-1. Interrupteur à clé.

Lorsque vous accédez à la partie inférieure de la balance, ne mettez pas la balance à l'envers en la reposant sur le plateau ou la sous-plate-forme. Placez la balance sur ses côtés.

5.2 Vérification

Avant que ce produit ne soit utilisé dans des applications commerciales approuvées, vous devez l'inspecter conformément aux règlements d'un organisme local de poids et mesures. Il incombe à l'acheteur la responsabilité de garantir que toutes les conditions légales sont satisfaites. Prière de contacter votre bureau local de poids et mesures pour de plus amples informations.

5.3 Étanchéité

L'agent des poids et mesures peut appliquer un fil ou un sceau de sécurité papier (voir ci-dessous).

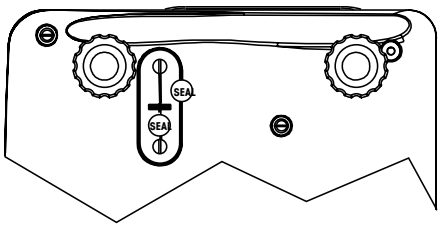


Figure 5-2. Étanchéité.

6. MAINTENANCE

MISE EN GARDE: pour éviter la pénétration éventuelle d'eau, avant de nettoyer la balance,

• Éteignez-la, retirez l'adaptateur CA et installez soigneusement le joint caoutchouté.

• Vissez à fond les deux pieds de nivellement arrière. Lorsque la balance est remise en service, veillez à desserrer les deux pieds de nivellement arrière afin de permettre une circulation adéquate de l'air dans la balance.

6.1 Nettoyage

Vous pouvez nettoyer le boîtier avec un chiffon humide et un détergent doux, si nécessaire. N'utilisez pas de dissolvants, produits chimiques, alcool, amoniaque ou produits abrasifs pour nettoyer le boîtier ou les panneaux de commande.

6.2 Dépannage

Le tableau suivant présente les problèmes communs, les causes possibles et les solutions. Si le problème persiste, contactez Ohaus ou votre revendeur Ohaus agréé.

TABLEAU 6-1. DÉPANNAGE.

Symptôme	Cause(s) possible(s)	Solution
La balance ne se met pas en marche	La balance n'est pas alimentée La batterie est vide.	Vérifier la connexion et la tension. Connecter l'indicateur et charger la batterie
Précision de qualité médiocre	Calibrage incorrect • Environnement instable • Augmentation de la pression interne	Effectuer le calibrage • Déplacer la balance vers un emplacement approprié • Libérez la pression interne en desserrant les pieds de nivellement arrière.
Impossible de calibrer	Menu LFT défini sur ON Environnement instable Masse de calibrage incorrecte	Définir le menu LFT sur OFF (voir la Section 5.1) Placer la balance dans un environnement stable Utiliser la masse de calibrage appropriée
Impossible d'afficher le poids dans l'unité de pesage souhaitée	Unité de pesage non activée	Activer le menu, puis l'unité
Impossible de changer les paramètres de menu	Menu LFT défini sur ON	Définir le menu LFT sur OFF (voir la Section 5.1)
La balance affiche Lo bAt	La batterie est déchargée	Connecte l'indicateur et charger la batterie
La batterie ne se charge pas complètement	La batterie est défectueuse	Faire remplacer la batterie (contacter un revendeur agréé)
Err 1	Le poids sur la plate-forme dépasse la capacité	Enlever le poids de la plate-forme
Err 2	Limite de sous-charge dépassée • La plate-forme a été enlevée avant la mise en marche	Installer la plate-forme et remettre la balance à zéro
Err 9, Err 14	Données par défaut corrompues	Contacter Ohaus ou un centre de service agréé

6.3 Informations sur le service

Si la section de dépannage ne vous aide pas à résoudre votre problème ou ne le décrit pas, contactez un technicien agréé Ohaus. Pour toute assistance relative au service ou tout support technique, appelez le 1-800-526-0659 aux États-Unis entre 8h00 et 17h00 (heure de New York). Un spécialiste des produits Ohaus se tient à votre disposition pour répondre à vos questions. En dehors des États-Unis, visitez le site Web à l'adresse suivante : **www.ohaus.com** pour localiser le bureau Ohaus le plus près de chez vous.

7. DONNÉES TECHNIQUES

Les données techniques sont valides dans les conditions ambiantes suivantes.
Température ambiante : 0 °C à 40 °C
Humidité relative : 10 % à 95 % d'humidité relative, non condensée
Hauteur au-dessus du niveau de la mer: Jusqu'à 2 000 m
L'exploitation est garantie à des températures ambiantes entre 0 °C et 40 °C

7.1 Spécifications

TABLEAU 7-1.SPÉCIFICATIONS.

Modèle	**V21PW3**	**V21PW6**	**V21PW15**
Capacité x Précision d'affichage (max x d non-approuvé)	3 kg x 0,0005 kg 3 000 g x 0,5 g 6 lb x 0,001 lb 96 oz x 0,02 oz	6 kg x 0,001 kg 6 000 g x 1 g 15 lb x 0,002 lb 240 oz x 0,05 oz	15 kg x 0,002 kg 15 000 g x 2 g 30 lb x 0,005 lb 480 oz x 0,1 oz
Résolution affichée maximale	1:6000	1:6000	1:7500
Capacité x Précision d'affichage (max x e approuvé)	3 kg x 0,001 kg 3 000 g x 1 g 6 lb x 0,002 lb 96 oz x 0,05 oz	6 kg x 0,002 kg 6 000 g x 2 g 15 lb x 0,005 lb 240 oz x 0,1 oz	15 kg x 0,005 kg 15 000 g x 5 g 30 lb x 0,01 lb 480 oz x 0,2 oz
Résolution approuvée	1:3000	1:3000	1:3000
Reproductibilité	±0,001 kg	±0,002 kg	±0,005 kg
Linéarité	±0,001 kg	±0,002 kg	±0,005 kg
Unités de pesée	kg, g, lb, oz		
Plage de tare	À la capacité par soustraction		
Temps de stabilisation	≤ 2 secondes		
Alimentation	Adaptateur CA, 9 VCC, 0,7 A (fourni) Batterie au plomb scellée rechargeable interne		
Écran	2x LED rouges (avant et arrière) 6 chiffres, 7 segments, hauteur des chiffres 15 mm		
Clavier	2 touches mécaniques tactiles		
Protection contre pénétration	IP65		
Dimension plate-forme (mm/po)	233 x 184 / 9,2 x 7,2		
Vie utile type de la batterie	60 heures avec temps de recharge de 12 heures		
Plage de la température d'exploitation	0 °C à 40 °C		
Poids net (kg / lb)	3.5 / 7.8		
Poids à l'expédition (kg / lb)	4.3/ 9.3		

7.2 Schémas et dimensions

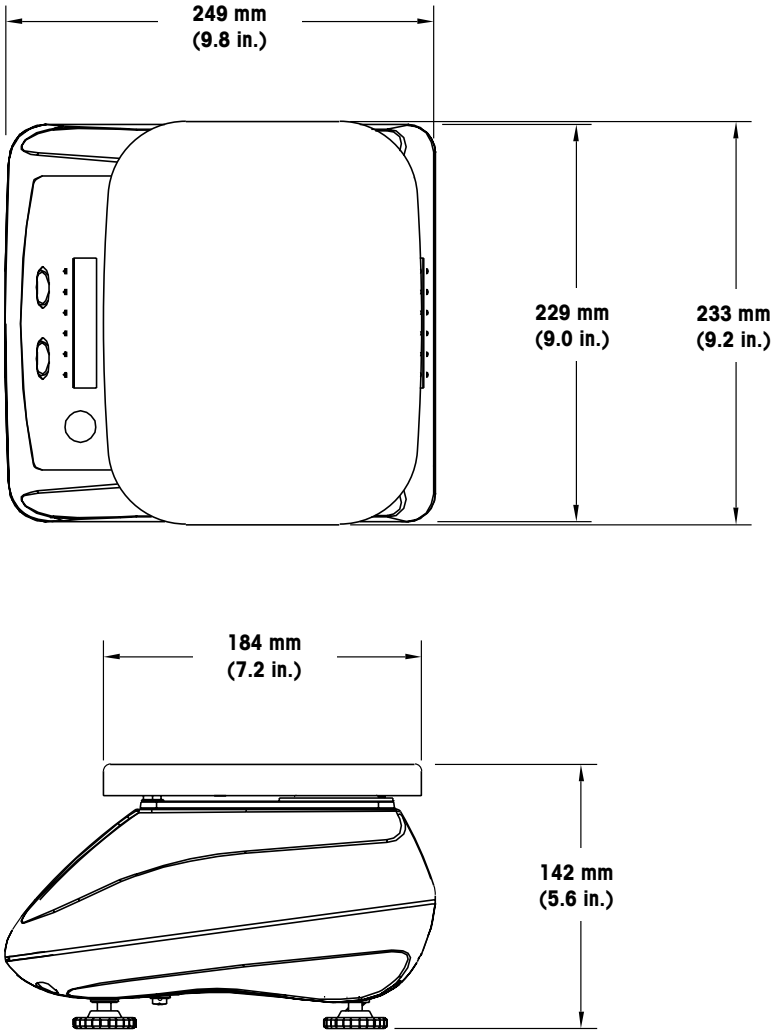


Figure 7-1. Dimensions hors-tout de Valor série 2000

7.3 Conformité

La conformité aux normes suivantes est indiquée par la marque correspondante sur le produit

Marque	Norme
CE	Ce produit se conforme à l'EMC 2004/108/CE directif et la basse tension 2006/95/CE directif. La déclaration complète de la conformité est disponible en ligne à www.ohaus.com.
	AS/NZS4251.1; AS/NZS4252.1
NSF	NSF/ANSI 169 – 2005
United States Department of Agriculture USDA Accepted Equipment	NSF/ANSI /3-A 14159-1 – 2002

Remarque de la FCC

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites des appareils numériques de classe A, en vertu de la Section 15 des règles de la FCC (Commission Fédérale des communications). Ces limites ont pour objectif de fournir une protection raisonnable contre toute interférence dangereuse lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial. Cet équipement génère, utilise et peut rayonner une énergie de radiofréquence et s'il n'est pas installé et utilisé conformément au guide d'utilisateur, il peut générer des brouillages préjudiciables aux communications radio. L'utilisation de cet équipement dans une zone résidentielle risque de générer des brouillages préjudiciables, auquel cas l'utilisateur se verra dans l'obligation de rectifier la situation à ses frais.

Remarque d'Industrie Canada

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Enregistrement ISO 9001

En 1994, le Bureau Veritus Quality International (BVQI) a octroyé la certification d'enregistrement ISO 9001 à Ohaus Corporation, États-Unis d'Amérique, confirmant que le système de gestion de la qualité Ohaus était conforme aux conditions normalisées de l'ISO 9001. Le 21 mai 2009, Ohaus Corporation, États-Unis d'Amérique, a été ré-enregistrée à la norme ISO 9001:2008.

Elimination

En conformité avec les exigences de la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Logiquement, ceci est aussi valable pour les pays en dehors de l'UE conformément aux règlementations nationales en vigueur.

La directive 2006/66/CE sur les batteries introduit de nouveaux impératifs à partir de septembre 2008 sur le retrait des batteries d'un équipement destiné au rebut dans tous les États membres de l'Union européenne. Pour être conforme à cette directive, cet appareil a été conçu pour un retrait sans danger des batteries usagées par une installation de traitement des déchets.

Veuillez éliminer cet appareil conformément aux prescriptions locales dans un conteneur séparé pour appareils électriques et électroniques.

Pour toute question, adressez-vous aux autorités compétentes ou au revendeur chez qui vous avez acheté cet appareil.

En cas de remise de cet appareil (p. ex. pour une utilisation privée ou artisanale/industrielle), cette prescription doit être transmise en substance. Pour les consignes de mise au rebut en Europe, consultez le site : www.ohaus.com, choisissez votre pays, puis de recherche pour les weee.

Merci pour votre contribution à la protection de l'environnement.

GARANTIE LIMITÉE

Ohaus garantit que ses produits sont exempts de défauts matériels et de fabrication à compter de la date de livraison pendant toute la durée de la garantie. Selon les termes de cette garantie, Ohaus s'engage, sans frais de votre part, à réparer ou, selon son choix, remplacer toutes les pièces déterminées défectueuses, sous réserve que le produit soit retourné, frais payés d'avance, à Ohaus.

Cette garantie n'entre pas en vigueur si le produit a subi des dommages suite à un accident ou une utilisation erronée, a été exposé à des matériaux radioactifs ou corrosifs, contient des matériaux étrangers ayant pénétré à l'intérieur ou suite à un service ou une modification apportée par des techniciens autres que ceux d'Ohaus. En l'absence d'une carte d'enregistrement de garantie dûment remplie, la période de garantie commence à la date de l'expédition au revendeur agréé. Aucune autre garantie expresse ou implicite n'est offerte par Ohaus Corporation. En aucun cas, Ohaus Corporation ne peut être tenu responsable des dommages indirects.

Dans la mesure où les lois régissant les garanties varient d'un État à l'autre et d'un pays à l'autre, veuillez contacter Ohaus ou votre représentant local agréé Ohaus pour de plus amples informations.

1. EINLEITUNG

Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Installation, zum Betrieb und zur Wartung der Waagen der Valor ™ 2000-Serie. Bitte lesen Sie das Handbuch ganz durch, bevor Sie die Waage in Betrieb nehmen.

1.1 Sicherheitsvorkehrungen

Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitsmaßnahmen:

- Stellen Sie sicher, dass die Eingangsspannung des Netzadapters der örtlichen Netzspannung entspricht.
- Die Waage nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eintauchen.
- Die Waage nicht unter widrigen Umgebungsbedingungen betreiben.
- Keine Lasten auf die Plattform fallen lassen.
- Die Waage nicht kopfüber auf die Schale stellen.
- Reparaturen sollten nur von dazu befugtem Personal durchgeführt werden.
- Während der Reinigung muss die Waage vom Netzteil abgetrennt werden.

1.2 Bedienelemente

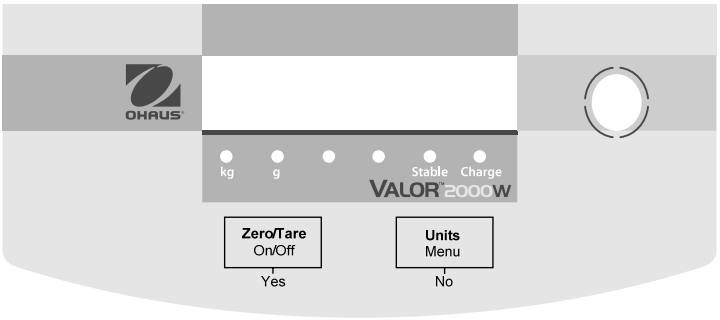


Abbildung 1-1. Bedienelemente.

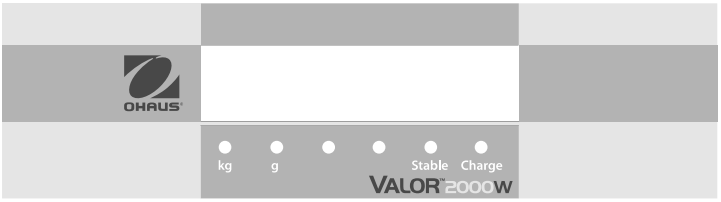


Abbildung 1-2. Rückseitige Anzeige.

TABELLE 1-1. BEDIENELEMENTFUNKTIONEN.

Taste	**Zero/Tare** On/Off Yes	**Units** Menu No
Primäre Funktion (Kurzes Drücken)	**ON/ 0/T** Schaltet die Waage EIN. Bei eingeschalteter Waage: Stellt die Waage auf Null. Führt eine Tarafunktion aus.	**UNITS** Ändert die Wägeeinheit.
Sekundäre Funktion (Langes Drücken)	**Off** Schaltet die Waage aus.	**Menu** Ruft das Benutzermenü auf.
Menüfunktion (Kurzes Drücken)	**Yes** Akzeptiert die aktuelle Einstellung auf der Anzeige.	**No** Rückt zum nächsten Menü oder Menüelement vor. Weist die aktuelle Einstellung auf der Anzeige zurück und rückt zur nächsten verfügbaren Einstellung vor.

2. INSTALLATION

2.1 Paketinhalt

- Waage
- Schale
- Stromadapter
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

2.2 Standort

Verwenden Sie die Waage auf einer festen, stabilen Oberfläche. Vermeiden Sie Standorte mit zu starken Luftströmungen, Vibrationen, Wärmequellen oder schnellen Temperaturschwankungen.

2.3 Waage nivellieren

Stellen Sie die Nivellierfüße so ein, dass die Blase sich genau in der Kreismitte befindet.

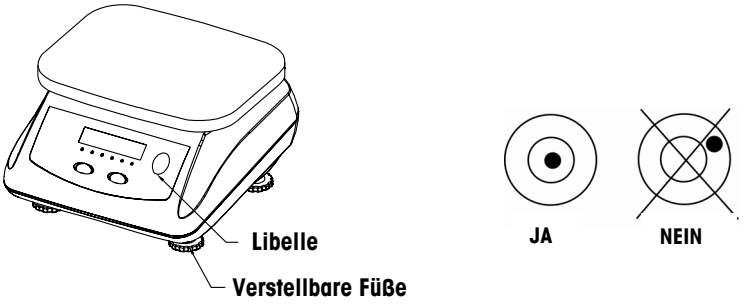


Abbildung 2-1. Nivellieren der Waage.

WICHTIG: Um einen möglichen Innendruck abzulassen und einen ausreichenden Luftstrom in der Waage zu gewährleisten, werden die beiden hinteren Nivellierfüße etwas losgeschraubt. Anschließend wird die Waage entsprechend nivelliert. Bei der Reinigung der Waage müssen die hinteren Nivellierfüße fest eingeschraubt sein, damit kein Wasser in das Innere der Waage eindringen kann.

2.4 Strom

2.4.1 Wechselstrom

Der Netzadapter (im Lieferumfang enthalten) kann zum Betreiben der Waage verwendet werden, wenn kein Batteriestrom zur Verfügung steht. Entfernen Sie die Gummidichtung auf der Rückseite. Schließen Sie den Netzadapterstecker an die Eingangsbuchse an. Stecken Sie den Netzadapter dann in eine ordnungsgemäße Steckdose ein.

HINWEIS: Um das Eindringen von Wasser während des Gebrauchs zu verhindern, legen Sie die Gummidichtung in die Eingangsbuchsenaussparung ein.

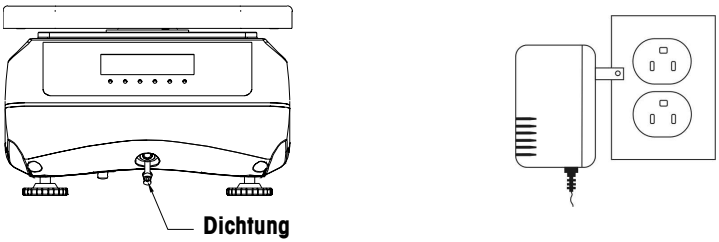


Abbildung 2-2. Stromanschluss und Abdichtung.

2.4.2 Batteriestrom

Die Waage kann auch mit internen aufladbaren Batterien betrieben werden, wenn kein Netzstrom zur Verfügung steht. Die Waage schaltet automatisch auf Batteriebetrieb um, wenn ein Stromausfall auftritt oder das Netzkabel abgezogen wird.

Bevor die Waage zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, sollte die Batterie bis zu 12 Stunden lang ganz aufgeladen werden. Während des Ladevorgangs zeigt der Batterie-Indikator den Ladezustand an (siehe Tabelle 2-1) und die Waage kann in dieser Zeit auch eingesetzt werden. Die Batterie ist gegen eine Überladung geschützt und die Waage kann weiterhin an der Wechselstromzufuhr angeschlossen bleiben.

TABELLE 2-1. BATTERIELADEZUSTAND.

Ladezustandsanzeige	Ladezustand
Aus	Voll geladen
Blinkt grün	70 – 100 %
Blinkt gelb	40 – 70 %
Blinkt rot	0 – 40 %

Die Waage kann bei voll aufgeladener Batterie ca 60 Stunden lang betrieben werden. Während des Batteriebetriebs zeigt das Batterie-Indikator den Batteriestatus an (siehe Tabelle 2-2).

TABELLE 2-2. STATUS DER BATTERIEKAPAZITÄT.

Ladezustandsanzeige	Verbleibende Kapazität
Leuchtet stetig grün	70 – 100 %
Leuchtet stetig gelb	40 – 70 %
Leuchtet stetig rot	10 – 40 %
Blinkt rot	0 – 10 %
Blinkt rot, Lo bAt (Batt. niedrig)	Aufladen erforderlich; Messgenauigkeit ist nicht gewährleistet

HINWEIS:

- Das Aufladen der Batterie darf nur in einer trockenen Umgebung erfolgen.
- Die Gummidichtung richtig einsetzen, um den Schutz der Waage zu gewährleisten, wenn diese in einer feuchten Umgebung betrieben wird.

VORSICHT: Batterie nur von einem Ohaus-Vertragshändler ersetzen lassen. Wenn sie durch einen falschen Typ ersetzt oder falsch angeschlossen wird, besteht Explosionsgefahr.
Bleisäurebatterien müssen gemäß den örtlichen Gesetzen und Vorschriften entsorgt werden.

2.5 Anfängliche Kalibrierung

Bei der erstmaligen Inbetriebnahme der Waage wird eine Messspannenkalibrierung empfohlen, um genaue Wägeergebnisse zu gewährleisten. Vor dem Durchführen der Kalibrierung muss sichergestellt werden, dass das entsprechende Kalibriergewicht vorhanden ist. Die Verfahren zur Messspannenkalibrierung sind in Abschnitt 4.2 beschrieben.

3. BETRIEB

3.1 Waage ein-/ausschalten

Um die Waage einzuschalten, drücken Sie die Taste **ON/ 0/T Off**. Die Waage führt einen Anzeigetest aus, zeigt kurz die Modell-/Softwareversion an und ruft dann den aktiven Wägemodus auf.
Zum Ausschalten der Waage wird die Taste **ON/ 0/T Off** gedrückt, bis OFF (Aus) erscheint.

3.2 Nullbetrieb

Drücken Sie die Taste **ON/ 0/T Off**, um die Gewichtsanzeige auf Null zu stellen. Die Waage muss sich stabilisiert haben, damit der Nullbetrieb akzeptiert werden kann.

3.3 Manuelle Tara

Einen Behälter auf die Schale stellen und dann auf **ON/ 0/T Off** drücken. Auf der Anzeige erscheint der Nettowert „0". Zum Löschen des Tarawertes **ON/ 0/T Off** drücken, wenn die Schale leer ist.

3.4 Maßeinheiten ändern

Die Taste **UNITS/Menu** drücken, um die nächste verfügbare Maßeinheit anzuzeigen. Es werden nur Maßeinheiten angezeigt, die im Menü „Einheit" aktiviert wurden (siehe Abschnitt 4.4).

4. EINSTELLUNGEN

Über das Menü kann der Benutzer die Waageneinstellungen anwendungsspezifisch definieren.

4.1 Menünavigation

Drücken und halten Sie die Taste **UNITS/Menu**, bis MENU eingeblendet wird; lassen Sie die Taste dann los.
Drücken Sie auf **Yes**, um das angezeigte Menü aufzurufen, oder drücken Sie auf **No**, um zum nächsten Menü vorzurücken.

Drücken Sie auf **Yes**, um die angezeigte Menüeinstellung zu akzeptieren, oder auf **No**, um sie zu ändern. Drücken Sie dann auf **Yes**, um die Einstellung zu akzeptieren und zum nächsten Menü überzugehen. Wenn „End" (Ende) angezeigt wird, drücken Sie auf **Yes**, um das Menü zu beenden.

4.2 Menü CAL

SPAN Messspannenkalibrierung durchführen: „Yes“ (Ja) oder „No“ (Nein).
LIN Linearitätskalibrierung durchführen: „Yes“ (Ja) oder „No“ (Nein).

HINWEIS:

- Stellen Sie sicher, dass die richtigen Kalibriergewichte zur Verfügung stehen, bevor Sie mit der Kalibrierung beginnen (siehe Tabelle 4-1).
- Stellen Sie sicher, dass die Waage während des gesamten Kalibrierverfahrens gerade steht und stabil ist.
- Die Kalibrierung kann nicht durchgeführt werden, wenn LFT (Eichpflichtig) eingeschaltet ist.
- Warten Sie nach dem Stabilisieren ca. 5 Minuten lang, damit sich die Waage auf Zimmertemperatur erwärmen kann.
- Schalten Sie die Waage aus, um die Kalibrierung abzubrechen.

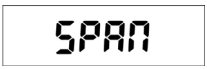
TABELLE 4-1. KALIBRIERGEWICHTE.

Modell	Messspannen-Kalibrierungsgewicht (kg) Vom Benutzer wählbar	Linearitäts-Kalibrierungsgewicht (kg) Fest
V21PW3	1, 2, 3	2, 3
V21PW6	2, 4, 6	4, 6
V21PW15	5, 10, 15	10, 15

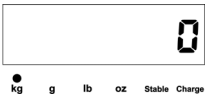
4.2.1 Messspannenkalibrierung

Die Messspannenkalibrierung verwendet zwei Punkte zum Einstellen der Waage. Der erste Punkt ist der Nullwert, wobei sich auf der Waage kein Gewicht befindet. Der zweite Punkt ist der Messspannenwert, wobei ein Kalibriergewicht auf die Waage gelegt wird.

Wenn SPAN angezeigt wird, drücken Sie die Taste **Yes**, um auf das Menüelement „Span Calibration“ (Messspannenkalibrierung) zuzugreifen.

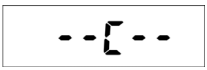


Auf der Anzeige blinkt 0.

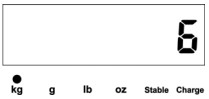


Ohne dass sich auf der Waage Gewicht befindet, drücken Sie die Taste **Yes**, um den Nullpunkt festzulegen.

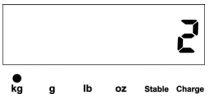
Auf der Anzeige erscheint --C--, während der Nullpunkt ermittelt wird.



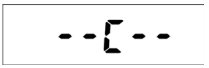
Auf der Anzeige blinkt der Messspannenkalibrierungspunkt. Legen Sie das angegebene Gewicht auf die Waage und drücken Sie auf **Yes**.



Um einen anderen Messspannen-Kalibrierungspunkt zu wählen, drücken Sie wiederholt auf die Taste **No**, um die verschiedenen Optionen nacheinander hochzuzählen. Wenn der gewünschte Wert angezeigt wird, legen Sie das angegebene Gewicht auf die Waage und drücken Sie auf **Yes**.



Auf der Anzeige erscheint --C--, während der Messspannenpunkt ermittelt wird.



Wenn die Messspannenkalibrierung erfolgreich war, erscheint auf der Anzeige „dONE" (Fertig); die Waage kehrt zum aktiven Wägemodus zurück und zeigt den tatsächlichen Gewichtswert an.

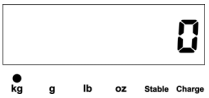
4.2.2 Linearitätskalibrierung

Bei der Linearitätskalibrierung werden drei Kalibrierungspunkte verwendet. Der erste Kalibrierungspunkt wird ohne Gewicht auf der Waage festgelegt. Der zweite Kalibrierungspunkt wird bei ungefähr halber Kapazität ermittelt. Der dritte Kalibrierungspunkt wird bei voller Kapazität festgelegt. Die Linearitätskalibrierungspunkte sind festgelegt und können während des Kalibrierungsverfahrens vom Benutzer nicht geändert werden.

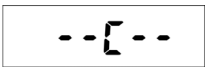
Wenn LIN angezeigt wird, drücken Sie die Taste **Yes**, um auf das Menüelement „Linearity Calibration" (Linearitätskalibrierung) zuzugreifen.

Auf der Anzeige blinkt 0.

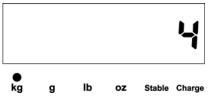
Ohne dass sich auf der Waage Gewicht befindet, drücken Sie die Taste **Yes**, um den Nullpunkt festzulegen.



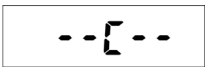
Auf der Anzeige erscheint --C--, während der Nullpunkt ermittelt wird.



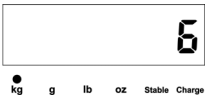
Auf der Anzeige blinkt der mittlere Kalibrierungspunkt. Legen Sie das angegebene Gewicht auf die Waage und drücken Sie auf **Yes**.



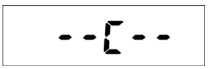
Auf der Anzeige erscheint --C--, während der mittlere Punkt ermittelt wird.



Auf der Anzeige blinkt der volle Kalibrierungspunkt. Legen Sie das angegebene Gewicht auf die Waage und drücken Sie auf **Yes**.



Auf der Anzeige erscheint --C--, während der volle Kalibrierungspunkt ermittelt wird.



Wenn die Linearitätskalibrierung erfolgreich war, erscheint auf der Anzeige „dONE" (Fertig); die Waage kehrt zum aktiven Wägemodus zurück und zeigt den tatsächlichen Gewichtswert an.

4.3 Menü RES

AUFLÖSUNG

Stellen Sie die Auflösung auf LO (niedrig) oder HI (hoch) ein.

4.4 Menü UNIT

KILOGRAMMEINHEIT

Stellen Sie die Kilogramm-Option auf ON (Ein) oder OFF (Aus) ein. Wenn **kg** beleuchtet ist, drücken Sie auf die Taste **Yes**, um auf die Einstellung ON oder OFF zuzugreifen, dann auf die Taste **No**, um ON oder OFF auszuwählen, und schließlich auf **Yes**, um die Einstellung zu akzeptieren.

GRAMMEINHEIT

Stellen Sie die Gramm-Option auf ON (Ein) oder OFF (Aus) ein. Wenn **g** beleuchtet ist, drücken Sie auf die Taste **Yes**, um auf die Einstellung ON oder OFF zuzugreifen, dann auf die Taste **No**, um ON oder OFF auszuwählen, und schließlich auf **Yes**, um die Einstellung zu akzeptieren.

PFUNDEINHEIT

Stellen Sie die Pfund-Option auf ON (Ein) oder OFF (Aus) ein. Wenn **lb** beleuchtet ist, drücken Sie auf die Taste **Yes**, um auf die Einstellung ON oder OFF zuzugreifen, dann auf die Taste **No**, um ON oder OFF auszuwählen, und schließlich auf **Yes**, um die Einstellung zu akzeptieren.

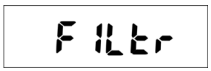
UNZENEINHEIT

Stellen Sie die Unzen-Option auf ON (Ein) oder OFF (Aus) ein. Wenn **oz** beleuchtet ist, drücken Sie auf die Taste **Yes**, um auf die Einstellung ON oder OFF zuzugreifen, dann auf die Taste **No**, um ON oder OFF auszuwählen, und schließlich auf **Yes**, um die Einstellung zu akzeptieren.

4.5 Menü A OFF

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG
Stellen Sie die automatische Abschaltfunktion auf 5, 10, 15 Minuten (Abschalten nach 5, 10 oder 15 Minuten) oder OFF (Waage bleibt eingeschaltet) ein.

4.6 Menü FILTR



FILTERSTUFE
Stellen Sie die Filterstufe auf LO (niedrig), MEd (mittel) oder HI (hoch) ein.

4.7 Menü AZT

AUTOMATISCHER NULLVERFOLGUNGSBEREICH
Stellen Sie den automatischen Nullverfolgungsbereich auf OFF, 0.5d, 1d, 3d (Teilstriche) ein.

4.8 Menü LFT

MODUS EICHPFLICHTIG (LFT)
Stellen Sie den Eichpflichtigkeitsstatus auf ON (Ein) oder OFF (Aus) ein.

4.9 END

Menüelement „End" (Ende).

5. EICHPFLICHTIG (LFT)

5.1 Einstellungen

Rufen Sie das Menü auf, um die Einstellungen zu verifizieren, und führen Sie die in Abschnitt 4.2 beschriebene Kalibrierung aus. Stellen Sie das LFT-Menü auf ON (Ein) ein.

HINWEIS: Wenn LFT auf ON eingestellt ist, können die folgenden Menüeinstellungen weder aufgerufen noch geändert werden: Kalibrierung, Auflösung, Einheit, AZT, LFT.

Um sich wieder Zugang zu gesperrten Menüeinstellungen zu verschaffen, entfernen Sie die kleine Abdeckung im Boden der Waage. Drücken Sie dann während des Einschaltens den versenkten Sperrschalter und halten Sie ihn kurz gedrückt, bis die Null angezeigt wird.

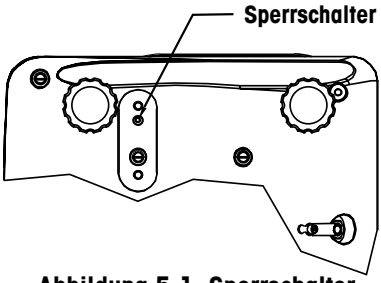


Abbildung 5-1. Sperrschalter.

Beim Zugreifen auf die Unterseite der Waage die Waage nicht über Kopf auf die Schale oder Unterplattform stellen. Die Waage statt dessen auf die Seite legen.

5.2 Verifizierung

Bevor dieses Produkt in einer eichpflichtigen Anwendung verwendet werden kann, muss es gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörde für Maße und Gewichte inspiziert werden. Der Käufer muss sicherstellen, dass alle zutreffenden gesetzlichen Auflagen erfüllt werden. Wenden Sie sich für nähere Einzelheiten an Ihre örtliche Behörde für Maße und Gewichte.

5.3 Versiegeln

Der Vertreter der Behörde für Maße und Gewichte kann eine Drahtplombe oder ein Papiersiegel anbringen (siehe Abbildung unten).

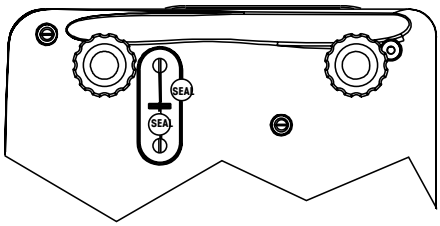


Abbildung 5-2. Versiegeln.

6. WARTUNG

VORSICHT: Vor dem Reinigen der Waage müssen Sie folgende Maßnahmen ergreifen, um ein mögliches Eindringen von Wasser zu verhindern:

• Waage ausschalten, den Netzadapter entfernen und die Gummidichtung richtig einsetzen.

• Die beiden hinteren Nivellierfüße fest einschrauben. Wenn die Waage wieder in Betrieb genommen wird, unbedingt die zwei hinteren Füße etwas losschrauben, um einen ausreichenden Luftstrom in der Waage zu gewährleisten.

6.1 Reinigen

Das Gehäuse kann gegebenenfalls mit einem Tuch, das mit einem milden Reinigungsmittel angefeuchtet wurde, gereinigt werden.
Zur Reinigung des Gehäuses bzw. der Bedienfelder dürfen keine Lösungsmittel, Chemikalien, scheuernden Materialien, kein Ammoniak bzw. kein Alkohol verwendet werden.

6.2 Fehlersuche

In der folgenden Tabelle sind häufig vorkommende Probleme, ihre möglichen Ursachen und Abhilfemaßnahmen aufgeführt. Falls das Problem weiterhin auftritt, wenden Sie sich an Ohaus oder Ihren Vertragshändler.

TABELLE 6-1. FEHLERSUCHE.

Symptom	Mögliche Ursache(n)	Abhilfemaßnahme
Die Waage schaltet sich nicht ein.	Keine Stromzufuhr zur Waage Der Batteriestrom ist verbraucht.	Anschlüsse und Spannung überprüfen. An das Stromnetz anschließen und die Batterie laden.
Schlechte Genauigkeit	Falsche Kalibrierung • Instabile Umgebung • Druckaufbau im Innern	Kalibrierung durchführen • Waage an geeigneten Standort bringen • Entlasten Sie den Innendruck durch Lösen der hinteren Nivellierfüße.
Gerät kann nicht kalibriert werden.	Das LFT-Menü ist eingeschaltet. Instabile Umgebung Falsche Kalibriergewichte	LFT-Menü ausschalten (siehe Abschnitt 5.1). Waage an einen geeigneten Standort verlegen. Korrektes Kalibriergewicht verwenden.
Das Gewicht kann nicht in der gewünschten Gewichtseinheit angezeigt werden.	Wägeeinheit wurde nicht aktiviert.	Menü aufrufen und Einheit aktivieren
Menüeinstellungen können nicht geändert werden.	Das LFT-Menü ist eingeschaltet.	LFT-Menü ausschalten (siehe Abschnitt 5.1).
Auf der Waage wird „Lo bAt" angezeigt.	Batterie ist leer.	An das Stromnetz anschließen und die Batterie laden.
Batterie lädt sich nicht vollständig auf.	Batterie ist defekt.	Batterie von einem Vertragsservicehändler auswechseln lassen.
Err 1	Gewicht auf Schale überschreitet Kapazität.	Gewicht von der Schale abnehmen.
Err 2	Unterlastgrenze unterschritten • Schale wurde vor dem Einschalten abgenommen	Schale wieder aufbringen und erneut auf Null stellen
Err 9, Err 14	Werkseitige Daten beschädigt.	Ohaus oder einen zugelassenen Service-Vertreter verständigen.

6.3 Wartungsinformationen

Wenn Ihr Problem im Abschnitt „Fehlersuche" nicht gelöst oder beschrieben wird, wenden Sie sich an Ihren zugelassenen Service-Vertreter von Ohaus. Wenn Sie in den Vereinigten Staaten Hilfe oder technischen Support benötigen, rufen Sie zwischen 8.00 und 17.00 Uhr amerikanischer Ostküstenzeit bitte die (in den USA) gebührenfreie Nummer 1-800-526-0659 an. Ein Produktservice-Spezialist von Ohaus wird Ihnen dann weiterhelfen. Außerhalb der USA besuchen Sie unsere Website **www.ohaus.com**, um die für Sie am nächsten gelegene Ohaus-Geschäftsstelle zu finden.

7. TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten gelten bei folgenden Umgebungsbedingungen:
Umgebungstemperatur: 0 °C bis 40 °C
Relative Feuchte: 10 % bis 95 % relative Feuchtigkeit, nicht kondensierend
Höhe über dem Meeresspiegel: bis zu 2000 m
Die Betriebsfähigkeit wird bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 40 °C gewährleistet.

7.1 Spezifikationen

TABELLE 7-1. SPEZIFIKATIONEN.

Modell	**V21PW3**	**V21PW6**	**V21PW15**
Kapazität x Ablesbarkeit (Max x d nicht zugelassen)	3 kg x 0,0005 kg 3000 g x 0,5 g 6 lb x 0,001 lb 96 oz x 0,02 oz	6 kg x 0,001 kg 6000 g x 1 g 15 lb x 0,002 lb 240 oz x 0,05 oz	15 kg x 0,002 kg 15.000 g x 2 g 30 lb x 0,005 lb 480 oz x 0,1 oz
Maximale Anzeigeauflösung	1:6000	1:6000	1:7500
Kapazität x Ablesbarkeit (Max x e zugelassen)	3 kg x 0,001 kg 3000 g x 1 g 6 lb x 0,002 lb 96 oz x 0,05 oz	6 kg x 0,002 kg 6000 g x 2 g 15 lb x 0,005 lb 240 oz x 0,1 oz	15 kg x 0,005 kg 15.000 g x 5 g 30 lb x 0,01 lb 480 oz x 0,2 oz
Zugelassene Auflösung	1:3000	1:3000	1:3000
Wiederholbarkeit	±0,001 kg	±0,002 kg	±0,005 kg
Linearität	±0,001 kg	±0,002 kg	±0,005 kg
Wägeeinheiten	kg, g, lb, oz		
Tarierbereich	Auf Kapazität durch Subtraktion		
Stabilisierungszeit	≤ 2 Sekunden		
Stromvoraussetzungen	9 V DC, 0,7 A, Netzadapter (im Lieferumfang enthalten) Integrierter aufladbarer u. versiegelter Bleiakku		
Anzeige	2 rote LEDs (Vorder- und Rückseite) 6-stellig, 7 Segmente, 15 mm hohe Zeichen		
Tastenfeld	2-Tasten, mechanisch		
Schutzart	IP65		
Schalengröße (mm / in)	233 x 184 / 9,2 x 7,2		
Typische Batterielebensdauer	60 Stunden bei 12 Stunden Wiederaufladezeit		
Betriebstemperaturbereich	0 °C bis 40 °C		
Nettogewicht (kg / lb)	3.5 / 7.8		
Versandgewicht (kg / lb)	4.3/ 9.3		

7.2. Zeichnungen und Abmessungen

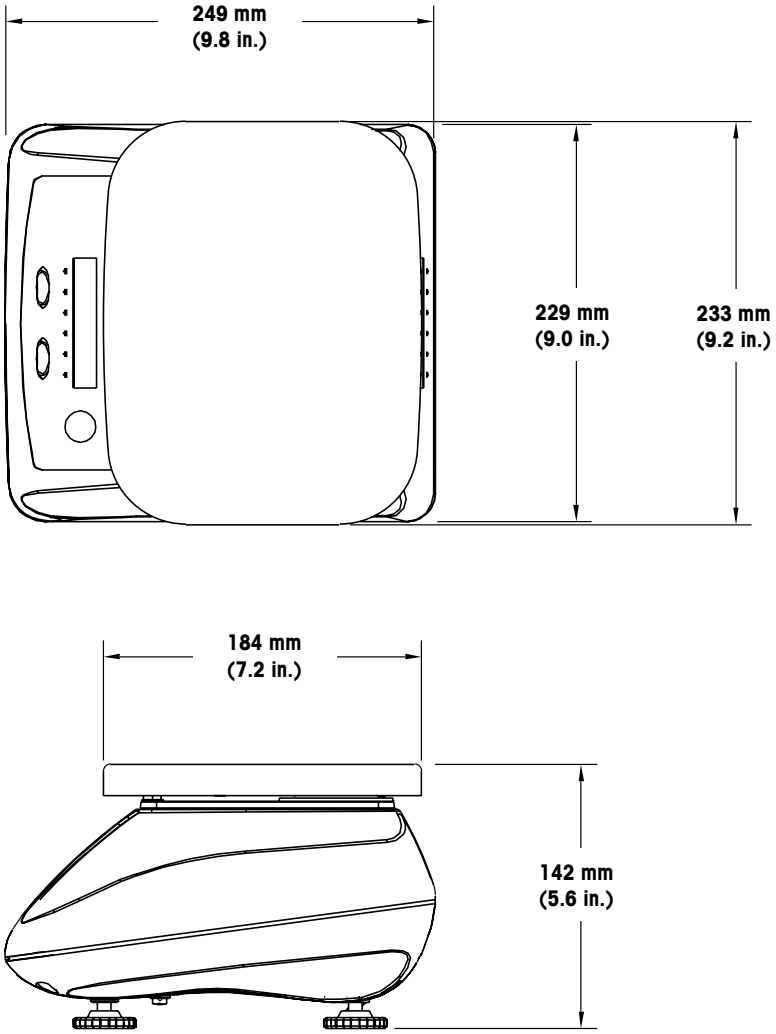


Abbildung 7-1. Gesamtabmessungen der Valor 2000-Serie.

7.3. Befolgung

Befolgung zu den folgenden Standards wird durch die entsprechende Markierung auf dem Produkt angezeigt

Markierung	Sie Standard
CE	Dieses Produkt paßt sich an das EMC richtungweisendes 2004/108/EG und die Niederspannung richtungweisendes 2006/95/EG an. Die komplette Erklärung der Übereinstimmung ist online verfügbar unter www.ohaus.com.
	AS/NZS4251.1; AS/NZS4252.1
NSF	NSF/ANSI 169 – 2005
United States Department of Agriculture USDA Accepted Equipment	NSF/ANSI /3-A 14159-1 – 2002

Entsorgung

In Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) darf dieses Gerät nicht als Hausmüll entsorgt werden. Dies gilt laut spezifischer Anforderungen auch für Länder außerhalb der EU.

Die EU-Richtlinie für Batterien 2006/66/EG führte im September 2008 neue Anforderungen an die Entfernbarkeit von Batterien aus Altgeräten in EU-Mitgliedstaaten ein. Um dieser Richtlinie zu entsprechen, wurde dieses Gerät für ein sicheres Entfernen der Batterien durch eine Abfallbehandlungsanlage am Ende seiner Lebensdauer konzipiert.

Entsorgen Sie dieses Produkt bitte gemäß den örtlichen Vorschriften an der Entsorgungsstelle, die für Elektro- und Elektronikgeräte vorgegeben ist.

Falls Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Vertriebshändler, von dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Sollte dieses Gerät an Drittparteien abgegeben werden (zum privaten oder gewerblichen Gebrauch), muss der Inhalt dieser Vorschrift ebenfalls übermittelt werden.

Anweisungen zur Entsorgung in Europa finden Sie unter www.ohaus.com. Wählen Sie Ihr Land und suchen Sie nach WEEE.

Vielen Dank für Ihren Betrag zum Umweltschutz.

FCC-Hinweis

Dieses Gerät wurde getestet und entspricht gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften den Grenzen für ein Digitalgerät der Klasse A. Diese Grenzwerte gewährleisten den Schutz vor Funkstörungen, wenn das Gerät in einer gewerblichen Umgebung betrieben wird. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Hochfrequenzenergie abstrahlen. Die unsachgemäße Installation und Verwendung kann zu Störungen des Funkverkehrs führen. Der Betrieb dieses Geräts in einem Wohngebiet führt wahrscheinlich zu schädlichen Störstrahlungen, die vom Benutzer auf eigene Kosten beseitigt werden müssen.

Hinweis für die kanadische Industrie

Dieses digitale Gerät der Klasse A entspricht der kanadischen Richtlinie ICES-003.

Registrierung nach ISO 9001

Im Jahr 1994 wurde der Ohaus Corporation, USA, ein Zertifikat der Registrierung nach ISO 9001 vom Bureau Veritus Quality International (BVQI) verliehen, in dem bestätigt wird, dass das Ohaus-Qualitätsmanagementsystem den Anforderungen der Norm ISO 9001 entspricht. Am 21. Mai 2009 wurde die Ohaus Corporation, USA, gemäß der Norm ISO 9001:2008 neu registriert.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Auf Ohaus-Produkte wird ab Datum der Auslieferung über die Dauer des Garantiezeitraums hinweg eine Garantie gegen Material- und Herstellungsmängel gegeben. Während des Garantiezeitraums wird Ohaus kostenlos jegliche Komponente(n), die sich als defekt erweist (erweisen), reparieren oder nach eigenem Ermessen ersetzen, wenn das Produkt bei Vorauszahlung der Versandkosten an Ohaus zurückgeschickt wird.

Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt durch einen Unfall oder durch Missbrauch beschädigt wurde, wenn es radioaktiven oder korrodierenden Materialien ausgesetzt wurde, wenn Fremdkörper das Innere des Produkts durchdrungen haben oder wenn es auf Grund einer Reparatur oder Modifikation beschädigt wurde, die nicht von Ohaus durchgeführt wurde. Wenn keine ordnungsgemäß zurückgeschickte Garantieregistrierungskarte vorliegt, beginnt der Garantiezeitraum am Datum der Lieferung an den Vertragshändler. Die Ohaus Corporation gibt keine sonstige ausdrückliche oder stillschweigende Garantie. Die Ohaus Corporation ist nicht für irgendwelche Folgeschäden haftbar.

Da die Gesetzgebung in Bezug auf Garantien von Bundesstaat zu Bundesstaat und von Land zu Land unterschiedlich ist, wenden Sie sich bitte an Ohaus oder Ihren örtlichen Ohaus-Händler, wenn Sie weitere Einzelheiten erfahren wollen.

1. INTRODUZIONE

Questo manuale illustra l'installazione, il funzionamento e la manutenzione delle serie di bilance Valor™ 2000. Leggere il manuale completamente, prima di utilizzare la bilancia.

1.1 Precauzioni di sicurezza

Seguire le precauzioni di sicurezza riportate di seguito:

- Verificare che la tensione d'ingresso dell'adattatore CA corrisponda alla tensione di rete.
- Non immergere la bilancia in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare la bilancia in ambienti difficili.
- Non lasciar cadere pesi sulla piattaforma.
- Non capovolgere la bilancia con il vassoio rivolto verso il basso.
- La manutenzione deve essere eseguita soltanto da personale autorizzato.
- Prima di effettuare la pulizia della bilancia, scollegare l'alimentazione elettrica.

1.2 Comandi

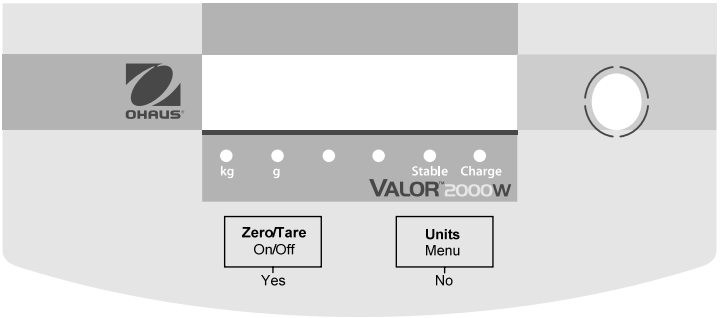


Figura 1-1. Controlli.

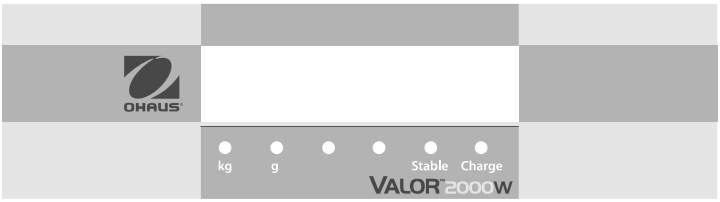


Figura 1-2. Display posteriore.

TABELLA 1-1 FUNZIONI DI CONTROLLO

Pulsante	**Zero/Tare** On/Off Yes	**Units** Menu No
Funzione principale (pressione breve)	**ON/ 0/T** Accende la bilancia. Se la bilancia è accesa: Imposta lo zero. Operazione di tara.	**UNITS** (UNITÀ) Modifica l'unità di misura.
Funzione secondaria (pressione lunga)	**Off** Spegne la bilancia.	**Menu** Accesso al menu User.
Funzionamento a menu (pressione breve)	**Yes** (Sì) Accetta l'impostazione visualizzata.	**No** Avanzamento al menu o alla voce successivi. Rifiuto delle impostazioni visualizzate e passaggio alle successive disponibili.

2. INSTALLAZIONE

2.1 Contenuto della confezione

- Bilancia
- Vassoio
- Alimentatore di rete
- Manuale di istruzioni
- Scheda di garanzia

2.2 Ubicazione

Utilizzare la bilancia su una superficie solida e ferma. Evitare luoghi con correnti d'aria, vibrazioni, fonti di calore eccessive o brusche variazioni di temperatura.

2.3 Messa a livello della bilancia

Regolare i piedini fino a quando la bolla di livello non si trova al centro del cerchio.

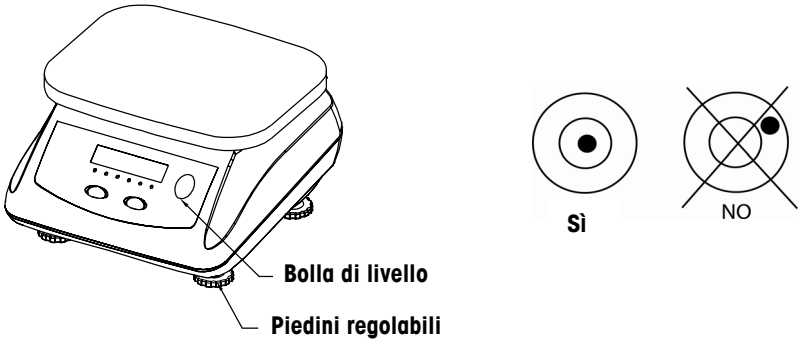


Figura 2-1. Messa a livello della bilancia.

IMPORTANTE: per rilasciare l'eventuale pressione interna e consentire un'adeguata ventilazione all'interno della bilancia, allentare leggermente i due piedini di regolazione posteriori e quindi mettere a livello la bilancia. Quando si effettua la pulizia della bilancia, i piedini di regolazione posteriori devono essere avvitati al massimo per evitare l'ingresso di acqua nella bilancia.

2.4 Alimentazione

2.4.1 Alimentazione CA

Quando l'alimentazione a batteria non è disponibile, per avviare la bilancia è possibile utilizzare l'alimentatore di rete (in dotazione). Rimuovere il tappo in gomma nella parte posteriore. Collegare la presa dell'alimentatore di rete allo spinotto di ingresso. Inserire l'alimentatore di rete in una presa di alimentazione correttamente messa a terra.

NOTA: per impedire l'ingresso di acqua durante l'utilizzo, inserire il tappo in gomma nel vano dello spinotto di ingresso.

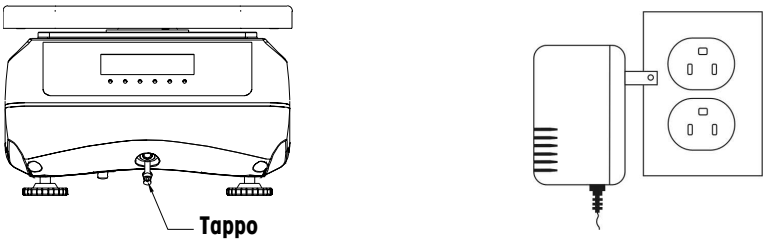


Figura 2-2. Collegamento e tappo dell'alimentazione.

2.4.2 Alimentazione a batteria

Se non è disponibile una rete elettrica, la bilancia può funzionare con una batteria ricaricabile interna. La bilancia passa automaticamente al funzionamento a batteria in caso di guasto dell'alimentazione o di rimozione del cavo di alimentazione.

Prima di utilizzare la bilancia per la prima volta, caricare la batteria completamente per almeno 12 ore. Durante la carica, l'indicatore della batteria visualizza il livello di carica (vedere la Tabella 2-1) ed è possibile utilizzare la bilancia. La batteria è dotata di una protezione contro il sovraccarico e la bilancia può rimanere collegata all'alimentazione di rete.

TABELLA 2-1. STATO DI CARICA DELLA BATTERIA.

Spia dello stato di carica	Livello di carica
Spenta	Batterie cariche
Verde lampeggiante	70 – 100 %
Giallo lampeggiante	40 – 70 %
Rosso lampeggiante	0 – 40 %

La bilancia alimentata da una batteria carica può raggiungere un'autonomia di circa 60 ore di funzionamento.
Durante il funzionamento a batteria, l'indicatore visualizza lo stato di carica (vedere la Tabella 2-2).

TABELLA 2-2. STATO DI CAPACITÀ DELLA BATTERIA.

Spia dello stato di carica	Capacità residua
Verde fisso	70 – 100 %
Giallo fisso	40 – 70 %
Rosso fisso	10 – 40 %
Rosso lampeggiante	0 – 10 %
Rosso lampeggiante, Lo bAt	È necessario ricaricare; precisione non garantita

NOTA

• Caricare la bilancia solo in un ambiente asciutto.
• Installare il tappo in gomma in modo saldo, per garantire la protezione della bilancia quando adoperata in un ambiente con presenza di umidità.

ATTENZIONE: far sostituire la batteria solo da un rivenditore ohaus autorizzato all'assistenza.
Pericolo di esplosione in caso di sostituzione della batteria con un'altra di tipo errato o collegata in maniera non corretta.
Smaltire la batteria al piombo in base alle prescrizioni delle leggi e dei regolamenti locali.

2.5 Taratura iniziale

Quando la bilancia viene utilizzata per la prima volta, è consigliata una taratura a intervallo per garantire risultati di pesa accurati. Prima di eseguire l'operazione, accertarsi di disporre del peso di taratura adatto.
Consultare la sezione 4.2 per le procedure relative alla taratura a intervallo.

3. FUNZIONAMENTO

3.1 Accensione/Spegnimento della bilancia

Per accendere la bilancia, premere il pulsante **ON/ 0/T Off**. La bilancia effettua un test del display, che momentaneamente visualizza informazioni sul modello/software e accede alla modalità di pesa attiva.
Per spegnere la bilancia, tenere premuto il pulsante **ON/ 0/T Off** fino a visualizzare OFF.

3.2 Operazione di Azzeramento

Premere il pulsante **ON/ 0/T Off** per azzerare il display di pesa. Per l'operazione di azzeramento la bilancia deve essere stabile.

3.3 Tara manuale

Collocare un contenitore sul vassoio di pesa e premere **ON/ 0/T Off**. Sul display viene visualizzato il valore netto di "0". Per cancellare il valore della tara, premere **ON/ 0/T Off** con il vassoio vuoto.

3.4 Modifica dell'unità di misura

Premere il pulsante **UNITS/Menu** (Unità/Menu) per visualizzare la prossima unità di misura disponibile. Verranno visualizzate solo le unità di misura abilitate nel menu Unit (Unità di misura) (fare riferimento alla Sezione 4.4).

4. IMPOSTAZIONI

Menu che consente agli utenti di personalizzare le impostazioni della bilancia.

4.1 Navigazione nei menu

Tenere premuto il pulsante **UNITS/Menu** (Unità/Menu) fino alla visualizzazione di MENU, quindi rilasciarlo.
Premere **Yes** (Sì) per accedere al menu visualizzato, oppure **No** per avanzare al menu successivo.
Quando si visualizza l'impostazione di un menu, premere **Yes** (Sì) per accettarla o **No** per modificarla, quindi premere **Yes** (Sì) per accettare l'impostazione e passare al menu successivo. Quando viene visualizzato End (Fine), premere **Yes** (Sì) per uscire dal menu.

4.2 Menu CAL

SPAN Esegue Yes (Sì) o meno (No) la taratura a intervallo.
LIN Esegue (Yes (Sì)) o meno (No) la taratura di linearità.

NOTA:

- Prima di avviare la taratura, accertarsi che siano disponibili le masse di taratura adeguate (vedere la Tabella 4-1).
- Per tutta la durata della procedura di taratura, accertarsi che la bilancia sia a livello e in una posizione stabile.
- La taratura non è disponibile se è attivo LFT (approvato per il commercio).
- Attendere il riscaldamento della bilancia per circa 5 minuti dopo l'assestamento alla temperatura ambiente.
- Per interrompere la taratura, spegnere la bilancia.

TABELLA 4-1. PESI DI TARATURA.

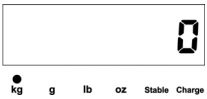
Modello	Pesi per taratura intervallo (kg) Selezionabili dall'utente	Pesi per taratura di linearità (kg) Fissi
V21PW3	1, 2, 3	2, 3
V21PW6	2, 4, 6	4, 6
V21PW15	5, 10, 15	10, 15

4.2.1 Taratura a intervallo

La taratura a intervallo utilizza due punti per regolare la bilancia. Il primo punto è costituito dal valore zero, quando sulla bilancia non è presente alcun peso; il secondo punto è il valore di intervallo quando sulla bilancia viene collocato una massa di taratura.

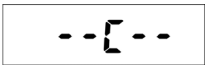
Quando viene visualizzato SPAN, premere il pulsante **Yes** (Sì) per accettare la voce del menu taratura a intervallo.

Sul display viene visualizzato uno 0 lampeggiante.

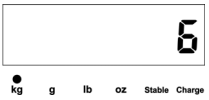


Senza peso sulla bilancia, premere il pulsante **Yes** (Sì) per stabilire il punto dello zero.

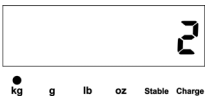
Sul display viene visualizzato --C-- mentre viene stabilito il punto dello zero.



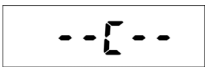
Sul display viene visualizzato il punto di taratura a intervallo lampeggiante. Collocare sulla bilancia il peso specificato e premere il pulsante **Yes** (Sì).



Per scegliere un diverso punto di intervallo, premere ripetutamente il pulsante **No** per aumentare il valore delle selezioni. Quando viene visualizzato il valore desiderato, collocare il peso specificato sulla bilancia e premere il pulsante **Yes** (Sì).



Sul display viene visualizzato --C-- mentre viene stabilito il punto di intervallo.



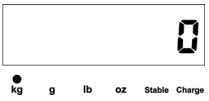
Se la taratura a intervallo è avvenuta correttamente, viene visualizzato dONE e la bilancia esce alla modalità di pesa attiva e visualizza il valore effettivo della pesa.

4.2.2 Taratura di linearità

La taratura di linearità utilizza 3 punti di taratura. Il primo punto di taratura viene stabilito senza peso sulla bilancia; il secondo punto viene stabilito a circa metà della portata; il terzo viene stabilito alla portata massima. I punti di taratura di linearità rimangono fissi e non possono essere modificati dall'utente durante la procedura di taratura.

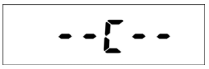
Quando viene visualizzato LIN, premere il pulsante **Yes** (Sì) per accedere alla voce del menu taratura di linearità.

Sul display viene visualizzato uno 0 lampeggiante.

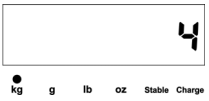


Senza peso sulla bilancia, premere il pulsante **Yes** (Sì) per stabilire il punto dello zero.

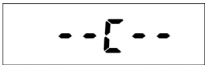
Sul display viene visualizzato --C-- mentre viene stabilito il punto dello zero.



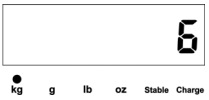
Sul display viene visualizzato il punto medio di taratura lampeggiante. Collocare sulla bilancia il peso specificato e premere il pulsante **Yes** (Sì).



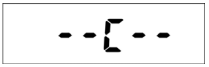
Sul display viene visualizzato --C-- mentre viene stabilito il punto medio.



Sul display viene visualizzato il punto di taratura della portata totale lampeggiante. Collocare sulla bilancia il peso specificato e premere il pulsante **Yes** (Sì).



Sul display viene visualizzato --C-- mentre viene stabilito il punto della taratura totale.



Se la taratura di linearità è avvenuta correttamente, viene visualizzato dONE e la bilancia esce alla modalità di pesa attiva e visualizza il valore effettivo della pesa.

4.3 Menu RES

RISOLUZIONE
Imposta la risoluzione a LO (bassa) o HI (alta)

4.4 Menu Unit

UNITÀ CHILOGRAMMI
Attiva (ON) o disattiva (OFF) i chilogrammi. Quando **kg** è acceso, premere il pulsante **Yes** (Sì) per accedere all'impostazione ON o OFF, quindi **No** per scegliere ON o OFF e **Yes** (Sì) per accettare l'impostazione.

UNITÀ GRAMMI
Attiva (ON) o disattiva (OFF) i grammi. Quando **g** è acceso, premere il pulsante **Yes** (Sì) per accedere all'impostazione ON o OFF, quindi **No** per scegliere ON o OFF e **Yes** (Sì) per accettare l'impostazione.

UNITÀ LIBBRA
Attiva (ON) o disattiva (OFF) le libbre. Quando **lb** è acceso, quindi **No** per scegliere ON o OFF e **Yes** (Sì) per accettare l'impostazione.

UNITÀ ONCE
Attiva (ON) o disattiva (OFF) le once. Quando **oz** è acceso, premere il pulsante **Yes** (Sì) per accedere all'impostazione ON o OFF, quindi **No** per scegliere ON o OFF e **Yes** (Sì) per accettare l'impostazione.

4.5 Menu A OFF

SPEGNIMENTO AUTOMATICO
Attiva la funzione di spegnimento automatico (ON) a 5, 10, 15 minuti (spegnimento dopo cinque minuti ecc…) o la disattiva (OFF) (rimane acceso).

4.6 Menu FILTR

LIVELLO DI FILTRAGGIO
Imposta il livello del filtro su LO (Basso), MEd (Medio), o HI (Alto).

4.7 Menu AZT

INTERVALLO DI CONTROLLO DELLO ZERO AUTOMATICO)
Imposta l'intervallo di controllo dello zero automatico su OFF (Spento) 0, 5 d, 1 d, 3 d (divisioni).

4.8 Menu LFT

MODALITÀ LFT (APPROVATO PER IL COMMERCIO)
Attiva (On) o Disattiva (Off) lo stato LFT (approvato per il commercio).

4.9 FINE

Voce del menu End (Fine).

5. APPROVAZIONE PER IL COMMERCIO

5.1 Impostazioni

Accedere al menu per verificare le impostazioni ed eseguire una taratura, come illustrato nella Sezione 4.2. Impostare il menu LFT su ON.

NOTA: quando LFT è impostato su ON, non è possibile accedere/modificare le impostazioni dei menu che seguono: Calibration (Taratura), Resolution (Risoluzione), Unit (Unità), AZT, LFT.

Per ripristinare l'accesso alle impostazioni bloccate del menu, rimuovere il piccolo coperchio sul fondo della bilancia. Quindi all'accensione, tenere premuto l'interruttore di sblocco rientrante, fino a quando non viene visualizzato lo zero.

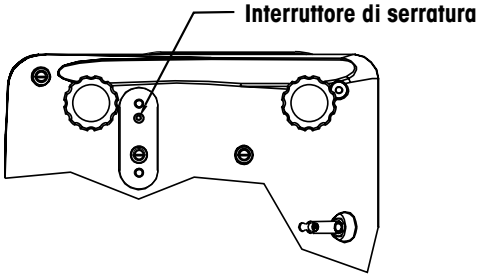


Figura 5-1. Interruttore di serratura.

Quando si accede alla parte inferiore della bilancia, evitare che la bilancia capovolta gravi sul vassoio o sulla piattaforma inferiore. Sistemare la bilancia di lato.

5.2 Verifica

Prima di utilizzare il prodotto per scopi commerciali approvati, l'apparecchiatura deve essere ispezionata in accordo alle normative sui pesi e misure locali. Ricade sotto la responsabilità dell'acquirente accertarsi che vengano soddisfatti tutti i requisiti normativi necessari. Contattare l'Ufficio Pesi e Misure locale per ulteriori dettagli.

5.3 Sigillo

L'Ufficio Pesi e Misure può applicare un sigillo a filo o cartaceo come illustrato di seguito.

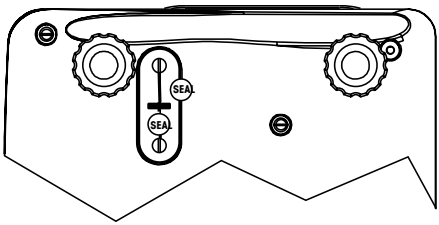


Figura 5-2. Sigillo.

6. MANUTENZIONE

ATTENZIONE: per evitare l'ingresso di acqua, prima di pulire la bilancia

- Spegnere la bilancia, scollegare l'alimentatore di rete e installare saldamente in posizione il sigillo in gomma.
- Avvitare saldamente i due piedini posteriori. Quando si rimette in funzione la bilancia, ricordarsi di allentare i due piedini di regolazione posteriori per consentire un'adeguata ventilazione all'interno della bilancia.

6.1 Pulizia

Il pannello può essere pulito con un panno inumidito con un detergente delicato.
Non utilizzare solventi, prodotti chimici, alcol, ammoniaca o abrasivi per pulire il telaio o i pannelli di controllo.

6.2 Individuazione guasti

La tabella seguente elenca alcuni problemi comuni, le loro cause possibili e le varie soluzioni. Se il problema persiste, contattare Ohaus o un rivenditore autorizzato.

TABELLA 6-1. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI.

Sintomo	Cause possibili	Soluzione
La bilancia non si accende	Bilancia non alimentata Batteria scarica	Verificare connessioni e tensione Collegare l'alimentazione e ricaricare la batteria
Scarsa precisione	Taratura impropria • Ambiente non stabile • Deposito di pressione interna	Eseguire taratura • Spostare la bilancia in una posizione adatta • Liberare la pressione interna allentando i pedini di regolazione posteriori
Impossibile effettuare la taratura	Menu LFT attivato Ambiente non stabile Massa di taratura sbagliata	Disattivare il menu LFT (vedere la sezione 5.1). Spostare la bilancia in una posizione adatta Utilizzare una massa di taratura corretta
Impossibile visualizzare il peso nell'unità di misura desiderata	Unità di pesa non abilitata	Accedere al menu e abilitare l'unità
Impossibile modificare le impostazioni di menu	Menu LFT attivato	Disattivare il menu LFT (vedere la sezione 5.1).
La bilancia visualizza Lo bAt	La batteria è scarica	Collegare l'alimentazione e ricaricare la batteria
La batteria non si carica completamente	Batteria difettosa	Far sostituire la batteria da un rivenditore autorizzato per l'assistenza.
Err 1	Peso sul vassoio che supera la capacità	Rimuovere il peso dal vassoio
Err 2	Superato limite di sovraccarico • Rimozione del vassoio prima dell'accensione	Posizionare il vassoio e azzerare nuovamente
Err 9, Err 14	Dati di fabbrica danneggiati	Contattare la Ohaus o un assistente autorizzato

6.3 Informazioni relative all'assistenza

Se la sezione Individuazione guasti non risolve o non descrive il problema incontrato, contattare l'assistenza tecnica autorizzata Ohaus. Per l'assistenza negli Stati Uniti, chiamare il numero verde USA 800-526-0659 tra le 8.00 e le 17.00 EST (ora della costa orientale degli Stati Uniti). Il personale specializzato addetto alla manutenzione sarà disponibile per l'assistenza. Fuori dagli Stati Uniti, consultare il nostro sito Web, **www.ohaus.com**, per individuare l'ufficio Ohaus più vicino.

7. DATI TECNICI

I dati tecnici sono validi per le seguenti condizioni ambientali:
Temperatura ambiente: da 0° C a 40° C
Umidità relativa: dal 10% al 95% di umidità relativa, senza condensa
Altitudine s.l.m.: fino a 2000 m
L'operabilità viene assicurata a temperature ambiente comprese tra 0 e 40° C

7.1 Specifiche tecniche

TABELLA 7-1. SPECIFICHE.

Modello	**V21PW3**	**V21PW6**	**V21PW15**
Capacità x Leggibilità (max x d non approvato)	3 kg x 0,0005 kg 3000 g x 0,5 g 6 lb x 0,001 lb 96 oz x 0,02 oz	6 kg x 0,001 kg 6000 g x 1 g 15 lb x 0,002 lb 240 oz x 0,05 oz	15 kg x 0,002 kg 15000 g x 2 g 30 lb x 0,005 lb 480 oz x 0,1 oz
Massima risoluzione visualizzata	1:6000	1:6000	1:7500
Capacità x Leggibilità (max x e approvato)	3 kg x 0,001 kg 3000 g x 1 g 6 lb x 0,002 lb 96 oz x 0,05 oz	6 kg x 0,002 kg 6000 g x 2 g 15 lb x 0,005 lb 240 oz x 0,1 oz	15 kg x 0,005 kg 15000 g x 5 g 30 lb x 0,01 lb 480 oz x 0,2 oz
Risoluzione approvata	1:3000	1:3000	1:3000
Ripetibilità	+0,001 kg	+0,002 kg	+0,005 kg
Linearità	+0,001 kg	+0,002 kg	+0,005 kg
Unità di misura	kg, g, libbre, once		
Gamma della tara	A capacità per sottrazione		
Tempo di stabilizzazione	≤ 2 secondi		
Requisiti di alimentazione	9 VCC 0, 7 A alimentatore di rete (in dotazione) Batteria interna al piombo ricaricabile sigillata		
Display	LED rosso 2x (anteriore e posteriore) 6 cifre, 7 segmenti, altezza caratteri 15 mm / 0, 6"		
Tastierino	2 pulsanti meccanici:		
Grado di protezione	IP65		
Dimensioni del vassoio (mm/")	233 x 184/9, 2 x 7, 2		
Durata media della batteria	60 ore con tempo di ricarica di 12 ore		
Intervallo temperatura operativa	da 0 a 40 °C		
Peso netto (kg / lb)	3, 5 / 7, 8		
Peso di spedizione (kg / lb)	4, 3/ 9, 3		

7.2. Illustrazioni e dati dimensionali

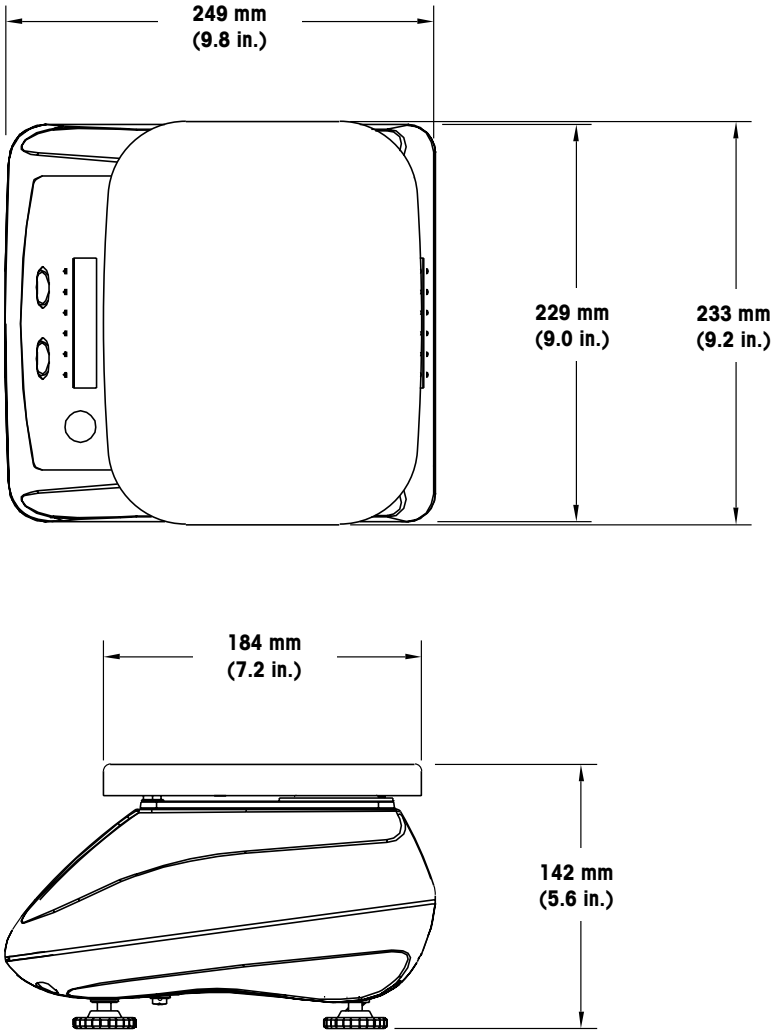


Figura 7-1. Dimensioni complessive serie Valor 2000.

7.3. Conformità

La conformità ai seguenti campioni è indicata dal contrassegno corrispondente sul prodotto

Contrassego	Il Campione
CE	Questo prodotto è conforme al EMC 2004/108/CE direttivo e la bassa tensione 2006/95/CE direttivo. La dichiarazione completa di conformità è disponibile online all'indirizzo www.ohaus.com.
	AS/NZS4251.1; AS/NZS4252.1
NSF	NSF/ANSI 169 – 2005
United States Department of Agriculture USDA Accepted Equipment	NSF/ANSI /3-A 14159-1 – 2002

Smaltimento

In conformità alla Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), l'apparecchiatura non deve essere smaltita assieme ad altri rifiuti domestici. La direttiva è applicabile anche a paesi non facenti parte dell'Unione Europea, in base ai requisiti specifici del paese di appartenenza.

La direttiva sulle batterie 2006/66/CE introduce nuovi requisiti, a partire da settembre 2008, sulla rimozione delle batterie da apparecchiature in disuso nei paesi membri dell'Unione europea. Per conformità alla direttiva, l'apparecchio è stato progettato per una rimozione sicura delle batterie al termine della vita utile da effettuarsi presso una struttura specializzata nel trattamento di rifiuti.

Il prodotto deve essere smaltito in base a quanto stabilito dalle normative locali presso il punto di raccolta specifico per apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per eventuali domande, contattare l'autorità responsabile o il distributore da cui è stato acquistato l'apparecchio.

Qualora l'apparecchio venga trasferito a terzi (per uso privato o professionale), il contenuto della presente normativa deve ritenersi valido anche per terzi.

Per le istruzioni relative allo smaltimento in Europa, fare riferimento a www.ohaus.com. selezionare il paese e cercare le opzioni WEEE.

Grazie per il contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

Nota per FCC

Questa apparecchiatura è stata collaudata e ritenuta conforme ai limiti dei dispositivi digitali di Classe A, in conformità con la Parte 15 delle norme FCC. Tali limiti sono previsti per fornire un'adeguata protezione contro interferenze dannose durante il funzionamento dell'apparecchiatura in un ambiente commerciale. L'apparecchiatura genera, utilizza e può irradiare energia nella banda delle radiofrequenze, per cui, se non installata e utilizzata in conformità al manuale di istruzioni, potrebbe causare interferenze dannose con le comunicazioni radio. Il funzionamento dell'apparecchiatura in un'area residenziale potrebbe causare interferenze dannose; in tal caso, ricadranno a carico dell'utente i costi derivanti dall'eliminazione di tali interferenze.

Nota per il Canada

Questa apparecchiatura digitale di classe A è conforme alla normativa canadese ICES-003.

Registrazione ISO 9001

Nel 1994, Ohaus Corporation, USA, ha ricevuto il certificato di registrazione ISO 9001 da Bureau Veritus Quality International (BVQI), come conferma che il sistema di gestione della qualità Ohaus risponde alle caratteristiche standard di ISO 9001. Il 21 Maggio 2009, Ohaus Corporation, USA, è stata riregistrata per la normativa ISO 9001:2008.

GARANZIA LIMITATA

I prodotti Ohaus sono garantiti contro difetti nei materiali e nella lavorazione dalla data di consegna per tutta la durata del periodo di garanzia. Durante il periodo di garanzia Ohaus riparerà o, a sua scelta, sostituirà tutti i componenti che siano difettosi senza costo alcuno, purché il prodotto venga rinviato, con spese prepagate, alla Ohaus.

Questa garanzia non è valida se il prodotto è stato danneggiato o trattato con poca cura, esposto a materiali radioattivi o corrosivi, se vi siano penetrati materiali estranei o in seguito ad assistenza eseguita da personale non Ohaus. In assenza di una scheda di garanzia rinviata insieme al prodotto, il periodo di garanzia avrà inizio dal momento della spedizione del prodotto al rivenditore autorizzato. Non viene rilasciata nessun'altra garanzia espressa o implicita da parte della Ohaus Corporation. Ohaus Corporation non sarà responsabile per qualsiasi danno indiretto.

Vista la diversità di normativa tra i vari Stati in termini di garanzia, contattare direttamente la Ohaus o il rivenditore locale Ohaus per ulteriori dettagli.

Ohaus Corporation
7 Campus Drive
Suite 310
Parsippany, NJ 07054, USA
Tel: (973) 377-9000,
Fax: (973) 944-7177

With offices worldwide / Con oficinas alrededor del mundo / Avec des bureaux dans le monde entier / Weltweite Geshäftsstellen / Con uffici in tutto il mondo.

www.ohaus.com

P/N 80251854 A © 2011 Ohaus Corporation, all rights reserved / todos los derechos reservados / tous droits réservés / Alle Rechte vorbehalten / tutti i diritti riservati.

Printed in China / Impreso en la China / Imprimé en Chine / Gedruckt in China / Stampato in Cina